



## O'REC

Ed. 07-2014 VI

Type-typ-tipo: JLT-9035A = JLT-9035AT + JLT-9035AR

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

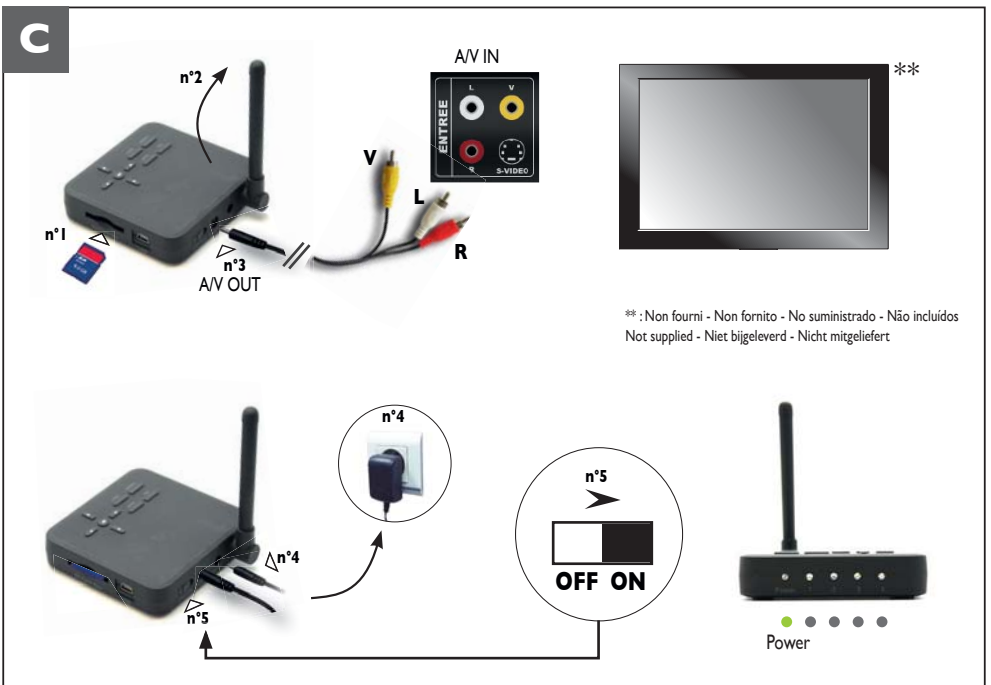
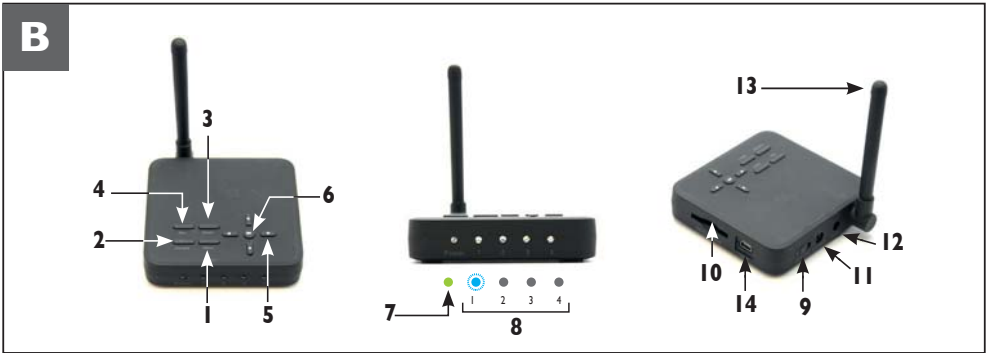
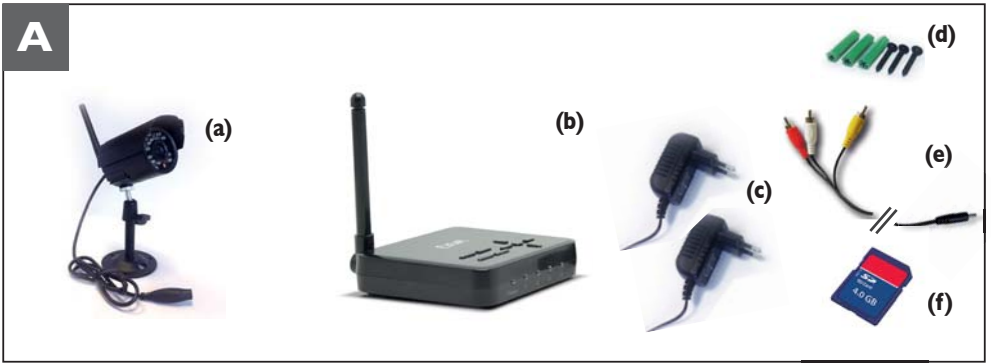
Instrucciones de uso e instalación

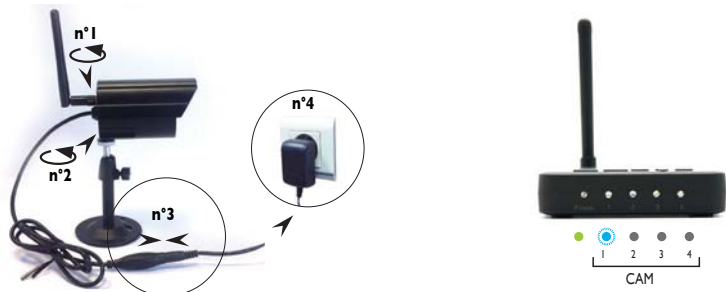
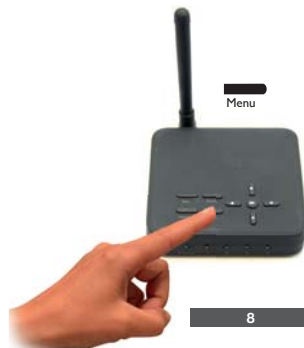
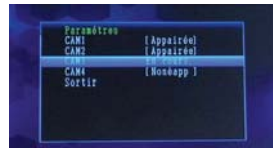
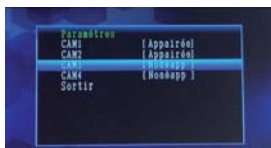
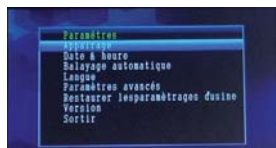
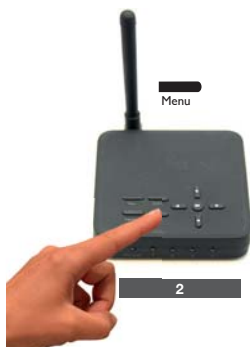
Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide

Installatie en Gebruiksaanwijzing

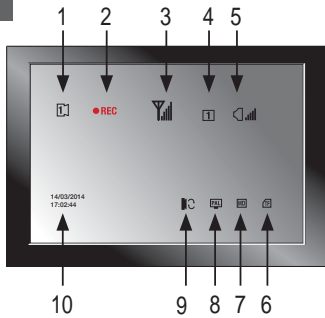
Installation und Bedienungsanleitung



**D****E**

**E**

\*: Option - Opzione - Opcional - Opção - Option - Optie - Option

**F****G**

<b>1</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	p.2
<b>2</b>	<b>COMPOSITION DU KIT</b> .....	p.2
<b>3</b>	<b>DESCRIPTION DU RECEPTEUR</b> .....	p.2
	<i>Description des pictogrammes (sur écran moniteur)</i>	
<b>4</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	p.3
	<i>a. Branchement du récepteur</i>	
	<i>b. Installation de la caméra</i>	
	<i>c. Connexion de la caméra</i>	
	<i>d. Appairage des caméras supplémentaires</i>	
	<i>e. Eclairage infrarouge</i>	
<b>5</b>	<b>UTILISATION</b> .....	p.4
	<i>a. Enregistrement</i>	
	<i>b. Lecture</i>	
	<i>c. Liste et descriptif du MENU</i>	
<b>6</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	p.7
	<i>a. Spécificités techniques</i>	
	<i>b. Récepteur</i>	
	<i>c. Caméra</i>	
	<i>d. Option</i>	
<b>7</b>	<b>MAINTENANCE</b> .....	p.8
<b>8</b>	<b>DÉPANNAGE</b> .....	p.8
<b>9</b>	<b>MESURES DE SÉCURITÉ</b> .....	p.9
<b>10</b>	<b>AVERTISSEMENT FCC/CE</b> .....	p.9
	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> .....	ANNEXE

**Ce produit est conforme à la directive R&TTE,  
il peut être utilisé dans tous les pays de la CEE.**

# I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

## Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

## Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

## IMPORTANT

*L'utilisateur de ce produit est responsable et se doit de vérifier que l'utilisation qui en sera faite est conforme à la loi en vigueur pour la vidéo surveillance dans le pays d'utilisation*  
*En France : Se renseigner auprès de la préfecture de votre département*  
*Hors France : Se renseigner auprès des autorités compétentes en matière d'utilisation de produits de vidéo surveillance (Direction des libertés publiques, Bureau de la réglementation générale...)*

*Les caméras sont sujettes à l'interférence des téléphones sans fil, des micro-ondes et d'autres dispositifs sans fil fonctionnant sur du 2,4 GHz (WIFI par exemple).*  
*Maintenez le système à plus de 3 m des dispositifs pendant l'installation et l'utilisation.*

## 2. COMPOSITION DU KIT (fig A)

- a** • 1 caméra couleur extérieure IP65, sans fil 2.4GHz FHSS + support + antenne
- b** • 1 récepteur sans fil
- c** • 2 adaptateurs 230 V~ / 5 V---
- d** • Visserie
- e** • 1 câble RCA-jack pour sortie A/V
- f** • 1 carte SD 4Go

## 3. DESCRIPTION DU RECEPTEUR (fig. B)

### 1 - Menu

> permet d'entrer ou de sortir du Menu

### 2 - Camera



> Choix de la caméra en mode plein écran

### 3 - Screen

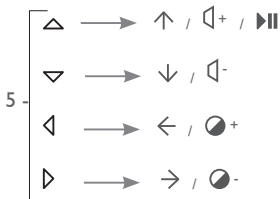


> Choix du mode écran : plein écran / quad / défilement des caméras en mode plein écran

### 4 - Rec



> Enregistre l'image et le son de la caméra en cours, ou seulement l'image en mode Quad



> Permet de naviguer à l'intérieur du menu, de régler le volume sonore ainsi que la luminosité et de passer du mode lecture au mode pause

- 6 - OK
- 7 - Voyant lumineux : OFF(éteint)/ON(vert)
- 8 - Voyants lumineux caméras appairées
- 9 - On/Off
- 10 - Emplacement de la carte SD
- 11 - Sortie Vidéo/Audio
- 12 - Alimentation 5V $\equiv$
- 13 - Antenne
- 14 - Ne pas utiliser

## Description des pictogrammes (sur écran moniteur) (fig.F)

- 1 - N° Caméra choisie (Camera)
- 2 - Enregistrement en cours
- 3 - Niveau du signal
- 4 - Mode d'affichage choisi (Screen)
- 5 - Niveau sonore
- 6 - Carte (SD) insérée
- 7 - Détection de mouvement activé
- 8 - Format vidéo
- 9 - Enregistrement en boucle (lorsque la carte est pleine, les 1<sup>ers</sup> fichiers enregistrés sont effacés)
- 10 - Date et heure

Etat du signal	
Signal parfait	
Signal correct	
Signal faible	
Pas de signal	

## 4. INSTALLATION

### a. Branchement du récepteur (fig.C)

1. Insérer une carte SD dans le lecteur de carte (1Go minimum - 32Go maximum)
  2. Déplier l'antenne
  3. Raccorder le récepteur à un moniteur à l'aide du cordon RCA/Jack fourni : connecter le câble mini jack à l'arrière du récepteur (sortie AV OUT) ainsi que les embouts RCA jack jaune (vidéo) et rouge & blanc (audio) sur un moniteur (entrée vidéo AV IN)
  4. Relier le cordon de l'adaptateur 5V $\equiv$  dans la fiche « alimentation » du récepteur et brancher l'adaptateur dans une prise de courant
  5. Mettre sous tension le récepteur (le voyant «Power» s'allume en vert)
  6. Allumer le moniteur
- Dans le cas d'une mauvaise image, vérifier que le format du signal vidéo choisi est compatible avec votre moniteur. (PAL par défaut)

### b. Installation de la caméra (fig.D)

- Vissez l'antenne à l'arrière de la caméra (fig D - n°1)
  - Choisissez un emplacement approprié pour l'installation de la caméra. Dans la mesure du possible votre système doit être installé dans un lieu sans poussière, avec de faibles vibrations, une bonne circulation de l'air et être équipé d'une prise murale pour l'adaptateur 5V $\equiv$ .
- En installant la caméra, vérifiez la bonne réception de l'image sur le moniteur avant l'installation finale. Faites par exemple tenir à quelqu'un la caméra dans le secteur à surveiller (voir connexion caméra). Déplacez le moniteur à différents endroits de la maison pour contrôler la bonne réception.

Si vous rencontrez des interférences ou d'autres problèmes, merci de vous référer au chapitre «dépannage».

- Assurez-vous qu'aucun élément ne gêne l'installation.
- Vissez la partie murale avec les vis fournies (utilisez une cheville si nécessaire).
- Vissez la caméra sur le support (fig D - n°2).
- Pointez la caméra dans la direction désirée et serrez la vis latérale de maintien.

### c. Connexion de la caméra

- Branchez l'adaptateur au cordon relié à la caméra (fig D - n°3) et dans une prise secteur (fig D - n°4).
- Le voyant n°1 du récepteur clignote en bleu





La caméra peut être installée à l'extérieur mais l'adaptateur doit impérativement être branchée à l'intérieur du bâtiment.

### d. Appairage des caméras supplémentaires («cam plus» en option) (fig.E)

Vous avez la possibilité de compléter votre installation avec des caméras supplémentaires (le récepteur accepte jusqu'à 4 caméras). La caméra fournie avec le kit est déjà appairée, chaque caméra supplémentaire doit être également « associée » au récepteur.

Pour cela, suivez la procédure ci-dessous :

- 1 • Allumez le récepteur et le moniteur
  - 2 • Appuyez sur Menu
  - 3 • Déplacez vous à l'aide de la touche  sur l'icone  et appuyez sur OK
  - 4 • Allez sur Appairage - OK -
  - 5 • Sélectionner le N° de caméra (CAM 3 par exemple) - OK - «En cours...» apparaît (6)
  - 7 • Appuyez sur le bouton d'appairage de la caméra - «appairée» apparaît
  - 8 • Allez sur Sortir ou appuyer 2x sur menu pour sortir du Menu
  - 9 • Appuyer sur Camera pour visualiser la caméra 1 - 2 - 3 ou 4 , le symbole cam 1 - 2 - 3 ou 4 apparaît sur l'écran (fig F - n°1)
  - 10 • Le voyant 1 - 2 - 3 ou 4 du récepteur s'allume en bleu en fonction de la caméra visualisée
- Votre caméra est appairée
- Sélectionner ensuite le mode d'affichage souhaité à l'aide des boutons Screen et Camera

### e. Eclairage Infrarouge

Les diodes infrarouges ne produisent pas de lumière visible à l'œil nu.

L'éclairage infrarouge s'active automatiquement dans l'obscurité (1,5 lux : prévoir un éclairage supplémentaire pour la nuit).

## 5. UTILISATION

Allumer le récepteur, le moniteur et brancher la caméra.

### a. Enregistrement


Détail des différentes fonctions dans le tableau page suivante.

Vous pouvez enregistrer des séquences vidéo ou des photos sur la carte SD que vous aurez formatée (2) :

- soit en mode capture manuelle (2),
- soit en mode «programme» (5),
- soit en mode «détection de mouvement» (6).

Choisissez la durée des séquences vidéo (5s /10s /30s/1min ) ou le nombre de photos prises(1/3/5 photos)

### b. Lecture

Pour visualiser une séquence ou une photo : allez sur MENU/Lecture (1) choisissez Vidéo ou Photo (picture), les vidéos et photos sont classées dans des dossiers par date et par heure. Sélectionner la vidéo et appuyer sur OK pour passer en mode lecture et sur  pour passer du mode lecture au mode pause. Pour supprimer un fichier appuyer sur Menu pendant la lecture de votre fichier, «Delete File» apparaît, sélectionner OUI pour supprimer le fichier en cours.



### c. Liste et descriptif du MENU (fig.G)

Menu principal	sous menu 1	sous menu 2	option
1 - Lecture	Video/Picture Dossier vidéo ou photo	> sous dossier date > sous dossier heure > fichier vidéo/photo	Pour supprimer le fichier en cours : En mode lecture, appuyer sur Menu > Delete file > OUI/NON
2 - Enregistrer	Capture manuelle	Paramètres	◀Manuel▶ ◀Prendre 1/3/5 photos▶ ◀5s /10s /30s/1min vidéo▶
		Sortir	
	En boucle	Activation	ON/OFF
		Sortir	
	Formatage SD	NON	
		OUI	Formatting... Format Finish
Info SD	Taille : ...MB Utilisée: ...MB Reste : ...MB		
Sortir			
3 - Sélection Caméra	CAM1	Non-app./ Appairée	
	CAM2	Non-app./ Appairée	
	CAM3	Non-app./ Appairée	
	CAM4	Non-app./ Appairée	
	Mode Quad	✓	
	Sortir		
4 - Contraste / Luminosité	Contraste	◀0/9▶	
	Luminosité	◀0/9▶	
	Sortir		
5 - Programme d'enregistrement	Activation	◀ON/OFF▶	
	Heure de début	00:00	
	Heure de fin	00:00	
	Sortir		
6 - Détection de mouvement	Activation	◀ON/OFF▶	
	Sensibilité	◀Haute/Moyenne/ Basse▶	
	Capture	◀5s /10s /30s/1min vidéo▶ ◀Prendre 1/3/5 photos▶	
	Sortir		

Menu principal	sous menu 1	sous menu 2	option	
7 - Paramètres	Appairage	CAM1	Non-app./ Appairée / En cours...	
		CAM2	Non-app./ Appairée / En cours...	
		CAM3	Non-app./ Appairée / En cours...	
		CAM4	Non-app./ Appairée / En cours...	
		Sortir		
	Date & heure	Date	AA/JJ/MM	
		Heure	00:00	
		Afficher	◀ON/OFF▶	
		Sortir		
	Balayage automatique	CAM1	Non-app./ Appairée	
		CAM2	Non-app./ Appairée	
		CAM3	Non-app./ Appairée	
		CAM4	Non-app./ Appairée	
		Temps	5 sec /10 sec /30 sec /1 minute	
		Sortir		
	Langue	◀Français/English▶		
	Sortir			
	Paramètres avancés	Qualité	◀Haute / Basse▶	
		Format TV out	◀NTSC/PAL▶	
		Sortir		
	Restaurer les paramètres d'usine	NON/OUI		
	Version	A propos Extel 2013 Recorder Solution Version 4.0 V4.0 Sep. 2013 OK		
	Sortir			
	8 - Sortie			

## 6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

### a. Spécificités techniques :

- Fréquence radio 2400 à 2483,5 MHz
- Portée : approximativement 200 m en champs libre.

### b. Récepteur

- Résolution : 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V)QVGA 25fps
- Format vidéo : NTSC / PAL
- Format de compression : MPEG-4
- Alimentation : 5V<sub>DC</sub>
- Consommation : 1000 mA.
- Canaux : 4
- Sortie composite vidéo + audio
- Dimensions : 80x75x19(mm)
- Température d'utilisation : 0°C à + 50°C environ.

### c. Caméra

- Alimentation : 5V<sub>DC</sub>
- Consommation : 1000 mA.
- Sensibilité à la lumière : 0 lux
- Led infrarouge : 20 diodes Infrarouges.
- Objectif caméra : 1/4" CMOS couleur 6mm - 37°
- Résolution : 420TVL
- Sortie vidéo : 1 V<sub>p-p</sub> / 75 Ohms
- S/N ratio : + de 48db
- IP 65
- Température d'utilisation : -5°C à + 45°C environ.
- Dimensions : 90 x 58 x 58 (mm).

### d. Option

- Caméra supplémentaire : CAM PLUS (3 cam sup. maxi)

## 7. MAINTENANCE

La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyez l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez hors de tension le système de vidéosurveillance.



### ATTENTION

N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.

N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu ou autre) pour le nettoyage.

## 8. DÉPANNAGE

Avec ce système de vidéosurveillance, vous avez acheté un produit de dernière technologie et qui est prêt à l'emploi. Toutes les pièces sont fournies pour pouvoir utiliser votre kit pleinement.

Cependant si vous rencontrez des problèmes ou des défauts de fonctionnement, vous pouvez remédier à ces défauts en lisant le tableau suivant :

Panne	Cause	Solution
Le récepteur ne s'allume pas	• Problème d'alimentation	• Vérifier le branchement de l'adaptateur
Pas d'image	• La caméra n'est pas alimentée • Le signal n'est pas reçu par le récepteur • La caméra n'est pas appairée • Le récepteur est mal connecté au moniteur	• Vérifier le branchement de l'adaptateur • Rapprocher la caméra et trouver un emplacement plus approprié • Procéder à l'appairage • Vérifier le branchement
Pas de son	• Réglage	• Vérifier que le volume n'est pas en position minimum

En cas de besoin, note site technique est à votre disposition : [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)  
**HOTLINE : 0892 35 00 69 (0,337e ttc/min)**

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### CONDITION DE GARANTIE :

Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.

La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

- Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
- Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
- Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

**Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.**

## 9. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !

Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.

Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

L'utilisateur de ce système en est responsable et se doit de vérifier si la vidéosurveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 Hertz. N'essayer jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.

- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.

- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.

- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers... la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.

- Observer les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système. (magnétoscope, TV, PC par exemple)

- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.

- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.

- Lors de l'installation de ce produit, vérifier bien que les câbles d'alimentations ne risquent pas d'être endommagés.

- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.



### ATTENTION

*Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.*

## 10. AVERTISSEMENT FCC/CE

**Remarque :** Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites d'un dispositif de la Classe B, conformément aux normes européennes en vigueur. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet équipement, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences aux communications radio.

Cependant, il n'y a aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences à la réception radio ou TV ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement en marche ou à l'arrêt, l'utilisateur est encouragé à essayer de rectifier les interférences en adoptant au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur
- Brancher l'équipement sur une prise appartenant à un circuit autre que celui sur lequel est branché le récepteur

<b>1</b>	<b>DISPOSIZIONI DI SICUREZZA</b> .....	<i>Pagina 2</i>
<b>2</b>	<b>COMPOSIZIONE DEL KIT</b> .....	<i>Pagina 2</i>
<b>3</b>	<b>DESCRIZIONE DEL RICEVITORE</b> .....	<i>Pagina 2</i>
	<i>Descrizione delle icone (su monitor)</i>	
<b>4</b>	<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<i>Pagina 3</i>
	<i>a. Collegamento del ricevitore</i>	
	<i>b. Installazione della telecamera</i>	
	<i>c. Connessione della telecamera</i>	
	<i>d. Associazione delle telecamere supplementari</i>	
	<i>e. Illuminazione ad infrarossi</i>	
<b>5</b>	<b>UTILIZZAZIONE</b> .....	<i>Pagina 4</i>
	<i>a. Registrazione</i>	
	<i>b. Riproduzione</i>	
	<i>c. Elenco e descrizione del MENU</i>	
<b>6</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	<i>Pagina 7</i>
	<i>a. Specifiche tecniche</i>	
	<i>b. Ricevitore</i>	
	<i>c. Telecamera</i>	
	<i>d. Opzioni</i>	
<b>7</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<i>Pagina 8</i>
<b>8</b>	<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<i>Pagina 8</i>
<b>9</b>	<b>DISPOSIZIONI DI SICUREZZA</b> .....	<i>Pagina 9</i>
<b>10</b>	<b>AVVERTENZE FCC/CE</b> .....	<i>Pagina 9</i>
	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> .....	<b>ALLEGATO</b>

**Questo prodotto è conforme alla direttiva R&TTE,  
può essere utilizzato in tutti i Paesi della CEE.**

# I. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

## Importante!

- Leggere attentamente il manuale d'uso prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

## Avvertenza:

- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

## Misure di sicurezza:

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è indispensabile che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano le procedure di sicurezza descritte in questo manuale.
- In caso di bisogno, avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione sono riportati sugli elementi.

## IMPORTANTE

L'utilizzatore del prodotto è tenuto a verificare, sotto la propria responsabilità, che l'uso del medesimo sia conforme alle leggi vigenti in materia di videosorveglianza nel Paese di utilizzo.

Francia: Chiedere informazioni presso la prefettura del proprio dipartimento di residenza.  
Estero: Chiedere informazioni presso le autorità competenti in materia di utilizzo di apparecchiature di videosorveglianza (Commissione per le libertà pubbliche, Legislazione generale, ecc.)

Le telecamere sono soggette a interferenze di telefoni cordless, forni a microonde e altri apparecchi senza filo con una frequenza di 2,4 GHz (ad es. il Wi-Fi).

Tenere il sistema a più di 3 m da tali apparecchi durante l'installazione e l'utilizzo.

## 2. COMPOSIZIONE DEL KIT (fig. A)

- a • 1 telecamera a colori esterna IP65, senza fili 2.4GHz FHSS + supporto + antenna
- b • 1 ricevitore senza fili
- c • 2 adattatori 230V~ / 5V ~
- d • Viti
- e • 1 cavo RCA-jack per uscita A/V
- f • 1 scheda SD 4Go

## 3. DESCRIZIONE DEL RICEVITORE (fig. B)

### 1 - Menu

> Consente l'accesso o l'uscita dal Menù

### 2 - Camera



> Selezione della telecamera in modalità schermo intero

### 3 - Screen

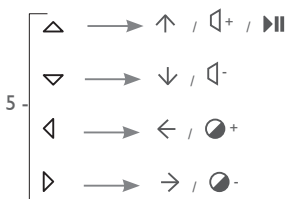


> Selezione della modalità dello schermo: schermo intero / quad / scorrimento delle telecamere in modalità schermo intero

### 4 - Rec



> Registra le immagini e l'audio della telecamera in uso, oppure, in modalità Quad, solamente le immagini



> Consente la navigazione all'interno del menù, la regolazione del volume dell'audio e della luminosità e il passaggio dalla modalità riproduzione alla modalità pausa

6 - OK

7 - Spia luminosa: OFF (spenta)/ON (verde)

8 - Coppia di indicatori luminosi telecamera

9 - On/Off

10 - Alloggiamento per scheda SD

11 - Uscita Video/Audio

12 - Alimentazione 5V...

13 - Antenna

14 - Non utilizzare

## Descrizione delle icone (su monitor) (Fig. F)

1 - N. Telecamera selezionata (Camera)

2 - Registrazione in corso

3 - Ricezione del segnale

4 - Modalità di visualizzazione selezionata (Screen)

5 - Volume audio

6 - Scheda (SD) inserita

7 - Rilevamento di movimento attivato

8 - Formato video

9 - Registrazione in loop (quando la scheda è piena, i primi file registrati vengono cancellati)

10 - Data e ora

Stato del segnale	
Segnale ottimo	
Segnale buono	
Segnale debole	
Nessun segnale	

## 4. INSTALLATION

### a. Collegamento del ricevitore (Fig. C)

1. Inserire una scheda SD nell'apposito lettore (1Go minimum - 32Go maximum)

2. Estrarre l'antenna

3. Collegare il ricevitore al monitor tramite il cavo RCA/Jack in dotazione: collegare il cavo mini jack alla parte posteriore del ricevitore (uscita AV OUT) e i connettori RCA jack giallo (video) e rosso e bianco (audio) al monitor (ingresso video AV IN)

4. Collegare il cavo dell'adattatore 5V alla scheda «alimentazione» del ricevitore e collegare l'adattatore a una presa di corrente

5. Mettere il ricevitore sotto tensione (l'indicatore luminoso «Power» si illumina di verde)

6. Accendere il monitor

In caso di immagine di scarsa qualità, verificare che il formato selezionato del segnale video sia compatibile con il monitor: (impostato su formato PAL di default)

### b. Installazione della telecamera (Fig. D)

• Avvitare l'antenna sulla parte posteriore della telecamera (Fig. D - n. 1)

• Installare la telecamera in un luogo adeguato. Nei limiti del possibile, installare il sistema in un luogo privo di polvere, con poche vibrazioni, una buona circolazione dell'aria e provvisto di presa a muro per l'adattatore 5V... Durante l'installazione della telecamera, verificare la corretta ricezione delle immagini sul ricevitore prima di procedere all'installazione finale. Chiedere, ad esempio, a qualcuno di sorreggere la telecamera nel settore da sorvegliare (vedere «Connessione della telecamera»).

Spostare il ricevitore in varie zone della casa per controllare la corretta ricezione.



In caso di interferenze o di altri problemi, fare riferimento al capitolo "risoluzione dei problemi".

- Accertarsi che nessun elemento disturbi l'installazione.
- Fissare la parte a muro con le viti fornite (se necessario, utilizzare un tassello).
- Avvitare la telecamera sul supporto (fig D - N°2)
- Puntare la telecamera nella direzione desiderata e serrare la vite laterale di fissaggio.

### c. Connessione della telecamera

- Collegare l'adattatore al cavo attaccato alla telecamera (Fig. D - n. 3) e a una presa di corrente (Fig. D - n. 4).
- L'indicatore n. 1 del ricevitore lampeggia di blu





La telecamera può essere installata all'esterno, l'adattatore invece deve essere tassativamente collegato all'interno dell'edificio.

### d. Associazione delle telecamere supplementari ("cam plus" in opzione) (Fig. E)

L'installazione può essere completata aggiungendo delle telecamere supplementari (il ricevitore accetta fino a 4 telecamere). La telecamera fornita con il kit è già associata. Le telecamere supplementari devono essere anch'esse "associate" al ricevitore.

Per effettuare quest'operazione, seguire la procedura di seguito riportata:

- 1 • Accendere il ricevitore e il monitor
- 2 • Premere Menu
- 3 • Utilizzando il tasto , posizionarsi sull'icona  e premere OK
- 4 • Selezionare Associazione - OK -
- 5 • Selezionare il N. della telecamera (per esempio CAM 3) - OK - Compare "In corso..." (6)
- 7 • Premere il pulsante di associazione della telecamera - compare "associata"
- 8 • Selezionare Uscire o premere 2x menu per uscire dal Menu
- 9 • Premere il tasto Camera per visualizzare la telecamera 1 - 2 - 3 o 4, il simbolo cam 1 - 2 - 3 o 4 compare sullo schermo (fig. F - n. 1)
- 10 • L'indicatore 1 - 2 - 3 o 4 del ricevitore si illumina di blu a seconda della telecamera visualizzata

La telecamera è stata associata.

Selezionare successivamente la modalità di visualizzazione desiderata utilizzando i pulsanti Screen e Camera

### e. Illuminazione ad infrarossi

I diodi a infrarossi non producono luce visibile a occhio nudo.

L'illuminazione ad infrarossi si attiva automaticamente con il buio (1,5 lux: prevedere un'illuminazione supplementare per la notte).

## 5. UTILIZZO

Accendere il ricevitore e il monitor; collegare la telecamera.

### a. Registrazione

Le diverse funzioni sono elencate nel dettaglio nella tabella della pagina seguente.


È possibile registrare sequenze video o memorizzare foto sulla scheda SD precedentemente formattata (2):

- in modalità acquisizione manuale (2),
- in modalità "programma" (5),
- in modalità "rilevamento di movimento" (6).

Impostare la durata delle sequenze video (5s/10s/30s/1 min ) o il numero di foto scattate (1/3/5 foto)

### b. Riproduzione

Per visualizzare una sequenza o una foto: selezionare MENU/Riproduzione (1) e scegliere Video o Foto (picture).

Il video e le foto sono archiviati in cartelle per data e ora. Selezionare il video e premere OK per passare alla modalità riproduzione e  per passare dalla modalità riproduzione alla modalità pausa. Per cancellare un file, premere Menu durante la riproduzione del file, compare "Delete File", Selezionare Sì per cancellare il file in uso.

## c. Elenco e descrizione del MENU (Fig. G)

Menù principale	sottomenù 1	sottomenù 2	opzione
1 - Playback /Riproduzione	Video/Picture files / Video/Picture cartella video o foto	> Date under file / sottocartella data > Time under file / sottocartella ora > Video or picture files/ file video/foto	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES Per eliminare il file in uso: In modalità riproduzione, premere Menu >Delete file > SI/NO
2 - Record / Registrazione	Manual Capture / Acquisizione manuale	Setting / Impostazioni	◀Manual▶ / ◀Manuale▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶/ ◀Scattare 1/3/5 foto▶ ◀ 5s/10s/30s/1 min Video▶
		Exit / Uscire	
	Loop recording / In loop	Enable / Attivazione	ON/OFF
		Exit / Uscire	
	SD Format / Formattazione SD	NO YES / SI	Formatting... Format Finish
SD Info / Info SD	Size/Capacità: ...MB Size used/Spazio utilizzato: ...MB Size remain/ Spazio disponibile: ...MB		
Exit / Uscire			
3 - Select Cam / Selezione Telecamera	CAM1	Unpair/Paired/ Non ass. / Associata	
	CAM2	Unpair/Paired/ Non ass. / Associata	
	CAM3	Unpair/Paired/ Non ass. / Associata	
	CAM4	Unpair/Paired/ Non ass. / Associata	
	Quad view / Modalità Quad	✓	
	Exit / Uscire		
4 - Contrast / Brightness Contrasto / Luminosità	Constrast / Contrasto	◀0/9▶	
	Brightness / Luminosità	◀0/9▶	
	Exit / Uscire		
5 - Recording Shedule/ Programma di registra- zione	Enable / Attivazione	◀ON/OFF▶	
	Start Time / Ora di inizio	00:00	
	End Time / Ora di fine	00:00	
	Exit / Uscire		
6 - Motion Detection / Rilevamento di movimento	Enable / Attivazione	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity / Sensibilità	◀Low/High/Standard▶/ ◀Alta/Media/Bassa▶	
	Capture / Acquisizione	◀5s /10s /30s/1 min video▶ ◀Take 1/3/5 photos▶/ ◀Scattare 1/3/5 foto▶	
	Exit / Uscire		

Menù principale	sottomenù 1	sottomenù 2	opzione	
7 - Setting / Impostazioni	Pair/ Associazione	CAM1	Unpair/Paired/Pairing../ Non ass./ Associata / In corso...	
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing../ Non ass./ Associata / In corso...	
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing../ Non ass./ Associata / In corso...	
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing../ Non ass./ Associata / In corso...	
		Exit/ Uscire		
	Date & Time/ Data & ora	Date/ Data	YY/DD/MM	
		Time/ Ora	00:00	
		Stamp/Visualizzare	◀ON/OFF▶	
		Exit/ Uscire		
	Auto Switch Setting/ Scansione automatica	CAM1	Unpair/Paired / Non ass. / Associata	
		CAM2	Unpair/Paired / Non ass. / Associata	
		CAM3	Unpair/Paired / Non ass. / Associata	
		CAM4	Unpair/Paired / Non ass. / Associata	
		Switch Temps/ Tempo	5 sec /10 sec /30 sec /1 minute / 5 sec/10 sec/30 sec/1 minuto	
	Language/ Lingua	Exit/ Uscire	◀Français/English▶ ◀Francese/Inglese▶	
		Exit/ Uscire		
	Advanced Setting/ Impostazioni avanzate	Quality/ Qualità	◀High / Low▶ / ◀Alta / Bassa▶	
		TV out Format/ Format TV out	◀NTSC/PAL▶	
		Exit/ Uscire		
	Reset to Factory Default / Ripristinare le impostazioni di fabbrica	NO/YES NO/Sì		
	About & Version/ Versione	About/ Chi siamo Extel 2013 Recorder Solution Version 4.0 V4.0 Sep. 2013 OK		
	Exit / Uscire			
	8 - Exit/ Uscire			

## 6. CARATTERISTICHE TECNICHE

---

### a. Specifiche tecniche:

- Frequenza radio 2400-2483,5 MHz
- Portata: approssimativamente 200 m in campo libero.

### b. Ricevitore

- Risoluzione: 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V) QVGA 25fps
- Formato video: NTSC / PAL
- Formato di compressione: MPEG-4
- Alimentazione: 5V $\overline{DC}$
- Consumo: 1000 mA
- Canali: 4
- Uscita composita video + audio
- Dimensioni: 80x75x19 (mm)
- Temperatura di utilizzo: 0°C/+50°C circa.

### c. Telecamera

- Alimentazione: 5V $\overline{DC}$
- Consumo: 1000 mA
- Sensibilità alla luce: 0 lux
- Led infrarossi: 20 diodi a infrarossi.
- Obiettivo della telecamera: 1/4" CMOS a colori 6mm - 37°
- Risoluzione: 420TVL
- Uscita video: 1 V $\overline{p-p}$  / 75 Ohms
- Rapporto Segnale/Rumore: + di 48db
- IP 65
- Temperatura di utilizzo: -5°C/+45°C circa.
- Dimensioni: 90 x 58 x 58 (mm).

### d. Opzioni

- Telecamera supplementare: CAM PLUS (3 telecam. supp. max)

## 7. MANUTENZIONE

Se i componenti vengono smontati, la garanzia si annulla. Pulire le parti esterne utilizzando esclusivamente un panno asciutto e morbido. Prima di eseguire la pulizia, scollegare o spegnere il sistema di videosorveglianza.



### ATTENZIONE

Non utilizzare prodotti o soluzioni pulenti a base carbonilica, alcol o simili. I vapori emanati non solo rischiano di danneggiare l'apparecchio ma sono anche pericolosi per la salute ed esplosivi.

Per la pulizia, non utilizzare utensili conduttori di tensione (spazzole di metallo, attrezzi appuntiti o altro).

## 8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Acquistando il presente sistema di videosorveglianza, ha acquistato un prodotto di ultima generazione pronto all'uso. Sono forniti tutti i componenti necessari per poter utilizzare integralmente il kit.

Tuttavia, qualora vengano riscontrati problemi o difetti di funzionamento, è possibile porvi rimedio consultando la tabella seguente:

Guasto	Causa	Soluzione
Il ricevitore non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Problema di alimentazione</li><li>• Batteria esaurita</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare il collegamento dell'adattatore</li><li>• Collegare il monitor alla rete elettrica</li></ul>
Assenza di immagine	<ul style="list-style-type: none"><li>• La telecamera non è alimentata</li><li>• Il monitor non riceve il segnale</li><li>• La telecamera non è stata associata</li><li>• Il ricevitore non è collegato correttamente al monitor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare il collegamento dell'adattatore</li><li>• Avvicinare la telecamera e trovarle un'ubicazione più idonea</li><li>• Procedere all'associazione</li><li>• Verificare il collegamento</li></ul>
• Assenza di audio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolazione</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che il volume non sia impostato al minimo</li></ul>

In caso di necessità, consultare il nostro sito tecnico: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)  
**Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 [assistenza@cfi-extel.com](mailto:assistenza@cfi-extel.com)**

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### CONDIZIONI DI GARANZIA:

Questo apparecchio è garantito, componenti e manodopera, presso i nostri laboratori.

La garanzia non copre: i materiali di consumo (pile, batterie, ecc.) e i danni provocati da: utilizzo improprio, installazione non corretta, intervento esterno, deterioramento dovuto a urto, scarica elettrica, caduta o fenomeni atmosferici.

- Per non perdere la copertura della garanzia, non aprire l'apparecchio.
- In caso di invio dell'apparecchio al Servizio Assistenza, proteggere lo schermo per evitare danneggiamenti.
- Per la pulizia, utilizzare esclusivamente un panno morbido, non utilizzare solventi. Se i componenti vengono smontati, la garanzia si annulla. Pulire le parti esterne utilizzando esclusivamente un panno asciutto e morbido. Prima di eseguire la pulizia, scollegare o spegnere l'apparecchio.

**Lo scontrino fiscale o la fattura attestano la data di acquisto.**

## 9. MISURE DI SICUREZZA

I danni provocati dal non rispetto delle istruzioni riportate nel manuale determinano la decadenza della garanzia. Non potremo in alcun caso essere ritenuti responsabili per i danni che ne potrebbero derivare!

Non potremo altresì essere ritenuti responsabili per danni, a cose o persone, provocati da una scorretta manipolazione o dal non rispetto delle disposizioni di sicurezza.

Questo prodotto è stato fabbricato nel pieno rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente è tenuto a osservare le avvertenze e le disposizioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

L'utilizzatore del sistema è tenuto a verificare, sotto la propria responsabilità, che la videosorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel Paese di utilizzo.

- Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione compresa tra: 100-240 Volt e 50-60 Hertz. Non tentare mai di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.

- Verificare che i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle istruzioni d'uso.

- Nelle strutture commerciali, accertarsi di osservare le norme di prevenzione degli incidenti in materia di impianti elettrici.

- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori, ecc. la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.

- Osservare le istruzioni d'uso degli altri apparecchi collegati al sistema. (ad esempio videoregistratore, TV, PC)

- In caso di dubbi circa la modalità di funzionamento o sulla sicurezza degli apparecchi, contattare un tecnico qualificato.

- Non collegare o scollegare mai gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.

- Al momento dell'installazione del prodotto, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.

- Non sostituire mai i cavi elettrici danneggiati da soli! In una simile eventualità, rimuovere i cavi e consultare un tecnico specializzato.



### ATTENZIONE

*Avverte l'utente in merito alla presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione fornita insieme all'apparecchio.*

## 10. AVVERTENZE FCC/CE

**Nota:** Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai requisiti previsti per un apparecchio di Classe B, conformemente alle norme europee vigenti. Tali requisiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze in un impianto residenziale. Questo apparecchio utilizza e può emettere frequenze radio e, se non installato e utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze alle comunicazioni radio.

Non vi è tuttavia alcuna garanzia che tali interferenze non vengano a prodursi in un particolare impianto. Se l'apparecchio provoca interferenze alla ricezione radio o TV, verificabile accendendo e spegnendo l'apparecchio, si invita l'utente a tentare di rettificare le interferenze adottando almeno una delle misure seguenti:

- Riorientare o spostare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore
- Collegare l'apparecchio a una presa appartenente a un circuito diverso rispetto a quello in cui è collegato il ricevitore

<b>1</b>	<b>CONSIGNAS DE SEGURIDAD.</b>	p.2
<b>2</b>	<b>COMPOSICIÓN DEL KIT.</b>	p.2
<b>3</b>	<b>DESCRIPCIÓN DEL RECEPTOR.</b>	p.2
	<i>Descripción de los pictogramas (en pantalla monitor)</i>	
<b>4</b>	<b>INSTALACIÓN.</b>	p.3
	<i>a. Conexión del receptor</i>	
	<i>b. Instalación de la cámara</i>	
	<i>c. Conexión de la cámara</i>	
	<i>d. Emparejamiento de las cámaras suplementarias</i>	
	<i>e. Iluminación por infrarrojos</i>	
<b>5</b>	<b>UTILIZACIÓN.</b>	p.4
	<i>a. Registro</i>	
	<i>b. Lectura</i>	
	<i>c. Lista y descripción del MENÚ</i>	
<b>6</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	p.7
	<i>a. Especificidades técnicas</i>	
	<i>b. Receptor</i>	
	<i>c. Cámara</i>	
	<i>d. Opción</i>	
<b>7</b>	<b>MANTENIMIENTO.</b>	p.8
<b>8</b>	<b>REPARACIÓN.</b>	p.8
<b>9</b>	<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD.</b>	p.9
<b>10</b>	<b>ADVERTENCIA FCC/CE</b>	p.9
	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>	ANEXO

**Este producto está conforme con la directiva R&TTE,  
puede utilizarse en todos los países de la CEE.**

# I. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

## ¡Importante!

- Por favor, lea atentamente el manual de utilización antes de instalar o utilizar este producto.
- Si instala este producto para otros, piense en dejar el manual o una copia al usuario final.

## Advertencia:

- Los distintos elementos sólo deberá desmontarlos un técnico autorizado.

## Medidas de seguridad:

- Para explotar este sistema en toda seguridad, es esencial que los instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad descritos en este manual.
- En caso de que lo necesite, están indicados advertencias específicas y símbolos de atención en los elementos.

## IMPORTANTE

*El usuario de este producto es responsable y debe comprobar que la utilización que haga de él sea conforme con la ley vigente relativa a la videovigilancia en el país de uso.*

*En Francia: Infórmese en la prefectura de su provincia*

*Fuera de Francia: Infórmese dirigiéndose a las autoridades competentes en materia de uso de productos de videovigilancia (Dirección de libertades públicas, Oficina de reglamentación general..)*

*Las cámaras están sujetas a la interferencia de los teléfonos inalámbricos, a los microondas y demás dispositivos inalámbricos que funcionan en 2,4 GHz (WIFI por ejemplo).*

*Mantenga el sistema a más de 3 m de los dispositivos durante la instalación y la utilización.*

# 2. COMPOSICIÓN DEL KIT (fig. A)

- a** • 1 cámara color exterior IP65, inalámbrica 2.4GHz FHSS + soporte + antena
- b** • 1 receptor inalámbrico
- c** • 2 adaptadores 230V~ / 5V =
- d** • Tornillos
- e** • 1 cable RCA-jack para salida A/V
- f** • 1 tarjeta SD 4Gb

# 3. DESCRIPCIÓN DEL RECEPTOR (fig. B)

## 1 - Menú

> permite entrar o salir del Menú

## 2 - Camera



> Elección de la cámara en modo pantalla completa

## 3 - Screen



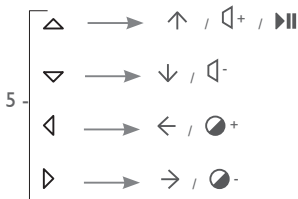
> Elección del modo pantalla: pantalla completa / quad / desfile de las cámaras en modo pantalla completa

## 4 - Rec



> Registra la imagen y el sonido de la cámara en curso, o solamente la imagen en modo Quad





> Permite navegar por el interior del menú, ajustar el volumen sonoro, así como la luminosidad y pasar del modo lectura al modo pausa

- 6 - OK
- 7 - Indicador luminoso: OFF(apagado)/ON(verde)
- 8 - Indicadores luminosos cámaras emparejadas
- 9 - On/Off
- 10 - Emplazamiento de la tarjeta SD
- 11 - Salida Vídeo/Audio
- 12 - Alimentación 5V<sub>DC</sub>
- 13 - Antena
- 14 - No utilizar

## Descripción de los pictogramas (en pantalla monitor) (Fig. F)

- 1 - N° Cámara elegida (Camera)
- 2 - Registro en curso
- 3 - Nivel de la señal
- 4 - Modo de visualización elegido (Screen)
- 5 - Nivel sonoro
- 6 - Tarjeta (SD) insertada
- 7 - Detección de movimiento activado
- 8 - Formato vídeo
- 9 - Registro en bucle (cuando la tarjeta está llena, los 1<sup>er</sup>s archivos registrados están borrados)
- 10 - Fecha y hora

Estado de la señal	
Señal perfecta	
Señal correcta	
Señal baja	
Ninguna señal	

## 4. INSTALACIÓN

### a. Conexión del receptor (fig. C)

1. Introducir una tarjeta SD en el lector de tarjeta (1Go minimum - 32Go maximum)
  2. Desplegar la antena
  - 3 Conectar el receptor a un monitor con el cordón RCA/Jack proporcionado: conectar el cable mini jack en la parte posterior del receptor (salida AV OUT) así como los extremos RCA jack amarillo (vídeo) y rojo y blanco (audio) en un monitor (entrada vídeo AV IN)
  - 4 Conectar el cordón del adaptador 5V en la ficha «alimentación» del receptor y conectar y enchufar el adaptador en una toma de corriente.
  - 5 Enchufar el receptor (el indicador luminoso «Power» se enciende en verde)
  - 6 Encender el monitor
- En el caso de una mala imagen, comprobar que el formato de la señal vídeo elegido sea compatible con su monitor (PAL por defecto).

### b. Instalación de la cámara (fig. D)

- Atornillar la antena en la parte posterior de la cámara (fig D - n°1)
  - Elija un emplazamiento apropiado para instalar la cámara. En la medida de lo posible su sistema debe instalarse en un lugar sin polvo, con vibraciones poco intensas y una buena circulación del aire y estar equipado de una toma mural para el adaptador 5V<sub>DC</sub>.
- Cuando instale la cámara, compruebe la buena recepción de la imagen en el receptor antes de la instalación final. Por ejemplo, mandar a alguien que sujete la cámara en el sector que debe vigilarse (véase “conexión de la cámara”). Desplace el receptor por diferentes lugares de la casa para controlar la buena recepción.

Si se enfrenta a interferencias u otros problemas, consulte el capítulo «reparación».

- Asegúrese de que ningún elemento obstaculice la instalación.
- Atornille la parte mural con los tornillos proporcionados (utilice una clavija si fuera necesario).
- Atornille la cámara en el soporte (fig D - N°2)
- Oriente la cámara en la dirección deseada y apriete el tornillo lateral de sujeción.

### c. Conexión de la cámara

- Conecte el adaptador al cordón que está conectado a la cámara (fig D - n°3) y a una toma sector (fig D - n°4).
- El indicador luminoso n°1 del receptor parpadea en azul



La cámara puede instalarse al exterior pero el adaptador debe conectarse imperativamente en el interior del edificio.

### d. Acoplamiento de las cámaras complementarias («cam plus» en opción) (fig. E)

Tiene la posibilidad de completar su instalación con cámaras suplementarias (el receptor acepta hasta 4 cámaras). La cámara proporcionada con el kit ya está emparejada, cada cámara suplementaria debe «asociarse» igualmente al receptor.

Para ello, siga el siguiente procedimiento:

- 1 • Encienda el receptor y el monitor
- 2 • Pulsar Menú
- 3 • Desplácese con la tecla por el icono y pulse OK
- 4 • Vaya al emparejamiento - OK -
- 5 • Seleccione el N° de cámara (CAM 3 por ejemplo - OK - «En curso...» aparece (6)
- 7 • Pulse el botón de emparejamiento de la cámara - aparecerá «emparejada»
- 8 • Vaya a Salir o pulsar 2x menú para salir del Menú
- 9 • Pulsar Cámara para visualizar la cámara 1 - 2 - 3 ó 4 aparece en la pantalla (fig F - n°1)
- 10 • El indicador luminoso 1 - 2 - 3 ó 4 del receptor se enciende en azul según la cámara visualizada

Su cámara ya está emparejada

Seguidamente, seleccionar el modo visualización con los botones Screen y Camera

### e. Iluminación por infrarrojos

Los diodos de infrarrojos no producen ninguna luz visible a simple vista.

La iluminación por infrarrojos se activa automáticamente en la oscuridad (1,5 lux: prever una iluminación suplementaria para la noche).

## 5. UTILIZACIÓN

Encender el receptor, el monitor y conectar la cámara.

### a. Registro

Detalle de las distintas funciones en la tabla de la página siguiente.

Puede grabar secuencias vídeo o fotos en la tarjeta SD que habrá formateado (2):

- sea en modo captura manual (2),
- sea en modo «programa» (5),
- sea en modo «detección de movimiento» (6).

Elija la duración de las secuencias vídeo (5s /10s /30s/1min ) o el número de fotos hechas (1/3/5 fotos)

### b. Lectura

Para visualizar una secuencia o una foto: ir al MENÚ/Lectura (1) elija Vídeo o Foto (picture), los vídeos y fotos están clasificados en carpetas por fecha y hora. Seleccionar el vídeo y pulsar OK para pasar a modo lectura y para pasar del modo lectura al modo pausa. Para suprimir un archivo, pulsar Menú durante la lectura del archivo, aparece «Delete File», seleccionar SÍ para suprimir el archivo en curso.

## c.Lista y descripción del MENÚ (fig.G)

Menú principal	submenú 1	submenú 2	opción
1 - Playback / Lectura -	Video/Picture files Vídeo/Picture Carpeta vídeo o foto	> Date under file > subcarpeta fecha > Time under file > subcarpeta hora > Video or picture files > archivo vídeo/foto	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES Para suprimir el archivo en curso: En modo lectura, pulsar Menú > Delete file > SÍ/NO
2 - Record /Grabar	Manual Capture Captura manual	Setting / Parámetros	◀Manual▶ / ◀Manual▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶ ◀Hacer 1/3/5 fotos▶ ◀5s /10s /30s/1min vídeo▶
		Exit - Salir	
	Loop recording En bucle	Activación	ON/OFF:
		Exit - Salir	
	SD Format Formateado SD	NO	
YES / SÍ		Formatting.../En curso de formateo... Format Finish / Formato acabado	
SD Info / Info SD	Size : ...MB/Tamaño: ...MB Size used : ...MB Utilizada: ...MB Size remain : ...MB Queda: ...MB		
Exit / Salir			
3 - Select Cam / Selección Cámara	CAM1	Unpair/Paired /No-empare./ Emparejada	
	CAM2	Unpair/Paired /No-empare./ Emparejada	
	CAM3	Unpair/Paired /No-empare./ Emparejada	
	CAM4	Unpair/Paired /No-empare./ Emparejada	
	Quad view/Modo Quad	✓	
	Exit - Salir		
4 - Contrast / Brightness Contraste / Luminosidad	Contrast /Contraste	◀0/9▶	
	Brightness/Luminosidad	◀0/9▶	
	Exit / Salir		
5 - Recording Shedule Programa de grabación	Enable /Activación	◀ON/OFF▶	
	Start Time /Hora inicial	0:00	
	End Time /Hora final	0:00	
	Exit / Salir		
6 - Motion Detection Detección de movimiento	Enable /Activación	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity/Sensibilidad	◀Low/High/Standard▶ ◀Alta/Media/Baja▶	
	Capture / Captura	◀5s /10s /30s/1min vídeo▶ ◀Take 1/3/5 photos▶ ◀Hacer 1/3/5 fotos▶	
	Exit / Salir		

Menú principal	submenú 1	submenú 2	opción	
7- Setting / Parámetros	Pair / Emparejamiento	CAM1	Unpair/Paired/Pairing... No-emparej.Emparejada / En curso...	
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing... No-emparej.Emparejada / En curso...	
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing... No-emparej.Emparejada / En curso...	
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing... No-emparej.Emparejada / En curso...	
		Exit / Salir		
	Date & Time Fecha y hora	Date / Fecha	YY/DD/MM / AA/DD/MM	
		Time / Hora	0:00	
		Stamp / Visualizar	◀ON/OFF▶	
		Exit / Salir		
	Auto Switch Setting Barrido automático	CAM1	Unpair/Paired - No-empare./ Emparejada	
		CAM2	Unpair/Paired - No-empare./ Emparejada	
		CAM3	Unpair/Paired - No-empare./ Emparejada	
		CAM4	Unpair/Paired - No-empare./ Emparejada	
		Switch Temps - Tiempo	5 sec /10 sec /30 sec /1 minute 5 seg /10 seg /30 seg /1 minuto	
		Exit / Salir		
	Language / Lengua	◀Français/English▶ ◀Francés/Ingles▶		
		Exit / Salir		
	Advanced Setting Parámetros avanzados	Quality / Calidad	◀High / Low▶ / ◀Alta / Baja▶	
		TV out Format Formato TV out	◀NTSC/PAL▶	
		Exit / Salir		
	Reset to Factory Default Restaurar los parámetros de fábrica	NO/YES - NO/ SÍ		
	About & Version Versión	About / A propósito Extel 2013 Recorder Solution Versión 4.0 V4.0 Sep 2013 OK		
	Exit / Salir			
	8 - Exit / Salida			

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

---

### a. Especificidades técnicas

- Frecuencia radio 2400 a 2483,5 MHz
- Alcance: aproximadamente 200 m en campo libre.

### b. Receptor

- Resolución: 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V) QVGA 25fps
- Formato vídeo: NTSC / PAL
- Formato de compresión: MPEG-4
- Alimentación: 5V $\overline{DC}$
- Consumo 1000 mA.
- Canales 4
- Salida compuesto vídeo + audio
- Dimensiones: 80x75x19(mm)
- Temperatura de utilización 0°C a + 50°C aproximadamente.

### c. Cámara

- Alimentación: 5V $\overline{DC}$
- Consumo 1000 mA.
- Sensibilidad a la luz: 0 lux
- Led de infrarrojos: 20 diodos de Infrarrojos.
- Objetivo cámara: 1/4" CMOS color 6mm - 37°
- Resolución: 420TVL
- Salida vídeo: 1 Vp-p / 75 Ohmios
- S/N ratio : + de 48db
- IP 65
- Temperatura de utilización: -5°C a + 45°C aproximadamente.
- Dimensiones: 90 x 58 x 58 (mm).

### d. Opción

- Cámara suplementaria: CAM PLUS (3 cam sup. máxi)

## 7. MANTENIMIENTO

La garantía se cancela si Vd. desmonta las piezas. Utilice únicamente un paño seco y suave para limpiar el exterior. Antes de la limpieza, desconecte o quite la corriente del sistema de vídeovigilancia.



### ATENCIÓN

No utilice ningún producto o esencia de depuración carboxílica, alcohol o similar. Además de poder dañar su aparato, los vapores son igualmente explosivos y peligrosos para su salud.

No utilice ninguna herramienta que pueda conducir la corriente (cepillo de metal, herramienta puntiaguda... u otros) durante la limpieza.

## 8. REPARACIÓN

Con este sistema de vídeovigilancia, Vd. ha comprado un producto de última tecnología y que está listo para el empleo. Todas las piezas se suministran para que pueda utilizar el kit plenamente.

No obstante, si tuviera problemas o se produjesen fallos de funcionamiento, seguro que encontrará la solución cuando lea la siguiente tabla

Avería	Causa	Solución
El receptor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Problema de alimentación</li><li>• No hay batería</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la conexión del adaptador</li><li>• Conectar el monitor al sector</li></ul>
No hay imagen	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cámara no está alimentada</li><li>• El monitor no recibe la señal</li><li>• La cámara no está emparejada</li><li>• El receptor está mal conectado al monitor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la conexión del adaptador</li><li>• Acercar la cámara y encontrar un emplazamiento más apropiado</li><li>• Proceder al emparejamiento</li><li>• Comprobar la conexión</li></ul>
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar que el volumen no esté al mínimo</li></ul>

Si fuera necesario, nuestro sitio técnico está a su disposición: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)  
**Asistencia técnica : 902 109 819 - sat-hotline@cfi-extel.com**

La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este aparato está garantizado para las piezas y el mantenimiento en nuestros talleres.

La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc.) y los daños ocasionados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro a causa de golpe físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.

- No abra el aparato para que no pierda la cobertura de la garantía.
- Durante una devolución eventual al SPV, proteja la pantalla para evitar que se raye.
- Limpie únicamente con un paño suave, no utilice disolventes. La garantía se cancela si Vd. desmonta las piezas. Limpie el exterior únicamente con un paño seco y suave. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la corriente.

**El ticket de compra o la factura sirven como prueba de la fecha de compra.**

## 9. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Los daños provocados por el incumplimiento de lo estipulado en el manual, tendrán como consecuencia la espiración de la garantía. ¡No asumiremos ninguna responsabilidad para los daños que de ello resultasen!

No asumiremos responsabilidad alguna por cualquier tipo de daño, en los bienes o personas, provocados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Este producto ha sido fabricado de conformidad con todas y cada una de las instrucciones de seguridad. Para conservar este estado y estar seguro de utilizar lo mejor posible el producto, el usuario deberá respetar las instrucciones y avisos de seguridad incluidos en el manual.

El usuario de este sistema es el único responsable y deberá comprobar si la videovigilancia está conforme con la ley vigente en el país donde va a ser utilizada.

- Sólo deberá utilizar este producto con un nivel de corriente incluido entre: 100-240 Voltios y 50-60 Hertz. No intente nunca utilizar este aparato con un nivel de corriente distinto.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema cumplen las instrucciones de uso.
- En los establecimientos comerciales, asegúrese de respetar las reglas de prevención de accidentes correspondientes a las instalaciones eléctricas.
- En las escuelas, los equipos de formación, talleres... se requiere la presencia de personal cualificado para el control del funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete los consejos de uso del resto de aparatos asociados al sistema. (vídeo, TV, PC por ejemplo)
- Póngase en contacto con una persona experimentada en caso de que tenga dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos.
- No conecte ni desconecte nunca los aparatos eléctricos con las manos húmedas.
- Durante la instalación de este producto, asegúrese de que los cables de alimentación no corren peligro de sufrir daños.
- ¡No cambie nunca los cables eléctricos dañados usted mismo! En este caso, quítelos y llame a una persona experimentada.



### ATENCIÓN:

*La empresa advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al uso y al mantenimiento (reparación) en la documentación que acompaña al aparato.*

## 10. ADVERTENCIA FCC/CE

**Observación:** Este equipamiento se ha probado y ha resultado conforme con los límites de un dispositivo de la Clase B, de conformidad con las normativas europeas vigentes. Estos límites se han pensado para proporcionar una protección razonable contra las interferencias en una instalación residencial. Este equipamiento, utiliza y puede emitir una energía de frecuencia radio y, si no está instalado y utilizado de conformidad con las instrucciones, puede provocar interferencias en las comunicación radio.

No obstante, no hay ninguna garantía que las interferencias no se produzcan en una instalación particular. Si este equipamiento provoca interferencias durante la recepción radio o TV, lo que puede determinarse poniendo el equipamiento en marcha o cuando se para, el usuario debe intentar rectificar las interferencias adoptando por lo menos una de estas medidas:

- Volver a orientar o desplazar la antena receptora
- Aumentar la distancia entre el equipamiento y el receptor
- Conectar el equipamiento a una toma que pertenezca a un circuito otro que aquel donde está conectado el receptor

<b>1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....</b>	<b>p.2</b>
<b>2 COMPOSIÇÃO DO KIT.....</b>	<b>p.2</b>
<b>3 DESCRIÇÃO DO RECETOR .....</b>	<b>p.2</b>
<i>Descrição dos pictogramas (no ecrã monitor)</i>	
<b>4 INSTALAÇÃO .....</b>	<b>p.3</b>
<i>a. Conexão do recetor</i>	
<i>b. Instalação da câmara</i>	
<i>c. Conexão da câmara</i>	
<i>d. Emparelhamento das câmaras adicionais</i>	
<i>e. Iluminação infravermelha</i>	
<b>5 UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>p.4</b>
<i>a. Gravação</i>	
<i>b. Leitura</i>	
<i>c. Lista e descritivo do MENU</i>	
<b>6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>p.7</b>
<i>a. Especificidades técnicas</i>	
<i>b. Recetor</i>	
<i>c. Câmara</i>	
<i>d. Opção</i>	
<b>7 MANUTENÇÃO.....</b>	<b>p.8</b>
<b>8 REPARAÇÃO .....</b>	<b>p.8</b>
<b>9 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....</b>	<b>p.9</b>
<b>10 ADVERTÊNCIA FCC/CE .....</b>	<b>p.9</b>
<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....</b>	<b>ANEXO</b>

**Este produto está em conformidade com a diretiva R&TTE,  
Pode ser usado em todos os países da CEE.**



# I. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## Importante!

- Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
- Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

## Advertência:

- Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

## Medidas de segurança:

- Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos respeitem todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
- Advertências específicas e símbolos de atenção estão indicados nos elementos, caso necessário.

## IMPORTANTE

*O utilizador deste produto é responsável e deve verificar que a utilização que será feita do mesmo está conforme com a lei em vigor para a videovigilância no país de utilização.*

*Em França: Informar-se junto da prefeitura do seu Departamento.*

*Fora de França: Informar-se junto das autoridades competentes em matéria de utilização de produtos de videovigilância (direção das liberdades públicas, comissão da regulamentação geral, etc.)*

*As câmaras são sujeitas à interferência dos telefones sem fios, dos micro-ondas e outros dispositivos sem fios que funcionam em 2,4 GHz (WIFI por exemplo).*

*Mantenha o sistema a mais de 3 m dos dispositivos durante a instalação e a utilização.*

## 2. COMPOSIÇÃO DO KIT (fig A)

- a** • 1 câmara exterior de cores IP65, sem fios 2.4GHz FHSS + suporte + antena
- b** • 1 recetor sem fios
- c** • 2 adaptadores 230V~ / 5V...
- d** • Parafusos
- e** • 1 cabo RCA-jack para saída Áudio/Vídeo
- f** • 1 cartão SD 4Go

## 3. DESCRIÇÃO DO RECETOR (fig. B)

### 1 - Menu

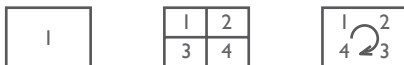
> permite entrar ou sair do Menu

### 2 - Camera



> Escolha da câmara em modo pleno ecrã

### 3 - Screen

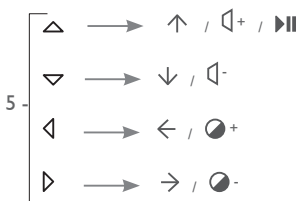


> Escolha do modo ecrã: pleno ecrã / quad / desfile das câmaras em modo pleno ecrã

### 4 - Rec



> Grava a imagem e o som da câmara em curso, ou apenas a imagem em modo Quad



> Permite navegar no interior do menu, configurar o volume sonoro assim como a luminosidade e passar do modo leitura para o modo pausa

- 6 - OK
- 7 - Sinal luminoso: OFF(desligado)/ON(verde)
- 8 - Indicadores luminosos câmaras emparelhadas
- 9 - On/Off
- 10 - Localização do cartão SD
- 11 - Saída de Vídeo/Audio
- 12 - Alimentação 5V...
- 13 - Antena
- 14 - Não utilizar

## Descrição dos pictogramas (no ecrã monitor) (Fig. F)

- 1 - N.º câmara escolhida (Camera)
- 2 - Gravação em curso
- 3 - Nível do sinal
- 4 - Modo de visualização escolhido (Screen)
- 5 - Nível sonoro
- 7 - Cartão (SD) inserido
- 8 - Deteção de movimento ativado
- 9 - Formato vídeo
- 10 - Gravação em contínuo (quando o cartão está cheio, os l.ºs ficheiros gravados são apagados)
- 11 - Data e hora

Estado do sinal	
Sinal perfeito	
Sinal correto	
Sinal fraco	
Sem sinal	

## 4. INSTALAÇÃO

### a. Conexão do recetor (fig. C)

1. Introduza um cartão SD no leitor de cartões (1Go minimum - 32Go Maximum)
2. Estique a antena
3. Conectar o recetor a um monitor através do cordão RCA/Jack fornecido: conectar o cabo mini jack à parte traseira do recetor (saída AV OUT) assim como as extremidades RCA jack amarelo (vídeo) e vermelho & branco (áudio) ao monitor (entrada vídeo AV IN)
4. Ligar o cordão do adaptador 5V à ficha «alimentação» do recetor e ligar o adaptador à tomada elétrica
5. Colocar sob tensão o recetor (o indicador luminoso «Power» fica verde)
6. Ligar o monitor

No caso de uma má imagem, verificar se o formato do sinal vídeo escolhido é compatível com o seu monitor: (PAL por defeito)

### b. Instalação da câmara (fig.D)

- Aparafuse a antena na parte traseira da câmara (fig D - n.º I)
- Escolha um lugar adequado para a instalação da câmara. Na medida do possível o seu sistema deve ser instalado num lugar sem poeira, com fracas vibrações e uma boa circulação do ar, e ser equipado de uma tomada mural para o adaptador 5V...

Ao instalar a câmara, verifique a boa receção da imagem no recetor antes da instalação final. Mande por exemplo alguém segurar na câmara no setor a supervisionar (ver “Conexão da câmara”).

Desloque o recetor em diferentes lugares da casa para controlar a boa receção.

Se encontrar interferências ou outros problemas, por favor, consulte o capítulo “reparação”.

- Assegure-se de que nenhum elemento dificulta a instalação.
- Aparafuse a parte mural com os parafusos fornecidos (utilize uma bucha se for necessário).
- Aparafuse a câmara sobre o suporte (fig D - n°2)
- Aponte a câmara na direção desejada e aperte o parafuso lateral de manutenção.

### c. Conexão da câmara

- Ligue o adaptador ao cordão ligado à câmara (fig D - n°3) e a uma tomada elétrica (fig D - n°4).
- O indicador luminoso n°1 do recetor fica azul intermitente




A câmara pode ser instalada no exterior mas o adaptador deve imperativamente estar ligada no interior do edifício.

### d. Emparelhamento das câmaras adicionais («cam plus» opcional) (fig. E)

Tem a possibilidade de completar a sua instalação com câmaras adicionais (o recetor aceita até 4 câmaras). A câmara incluída no kit já está emparelhada, cada câmara adicional deve também ser «associada» ao recetor.

Para esse efeito, siga o procedimento seguinte:

- 1 • Ligar o recetor e o monitor
- 2 • Clique em Menu
- 3 • Desloque-se através da tecla  no ícone  e pressione o botão OK
- 4 • Vá sobre Emparelhamento - OK -
- 5 • Selecione o N° de câmara (CAM 3 por exemplo) - OK - «Em curso...» aparece (6)
- 7 • Pressione o botão de emparelhamento da câmara - «emparelhada» aparece
- 8 • Vá sobre Sair ou clique 2x em menu para sair do Menu
- 9 • Pressionar em Câmara para visualizar a câmara 1 - 2 - 3 ou 4, o símbolo cam 1 - 2 - 3 ou 4 aparece no ecrã (fig F - n°1)
- 10 • O indicador luminoso 1 - 2 - 3 ou 4 do recetor fica azul em função da câmara visualizada

A sua câmara está emparelhada

Em seguida, seleccione o modo de visualização desejado com a ajuda dos botões Screen e Camera

### e. Iluminação infravermelha

Os díodos infravermelhos não produzem luz visível a olho nu.

A iluminação infravermelha ativa-se automaticamente na obscuridade (1,5 lux: prever uma iluminação adicional para a noite).

## 5. UTILIZAÇÃO

Ligar o recetor, o monitor e ligar a câmara.

### a. Gravação


Detalhe das várias funções na tabela da página seguinte.

Pode gravar sequências de vídeo ou fotos no cartão SD que terá formatado (2):

- ou em modo captura manual (2),
- ou em modo «programa» (5),
- ou em modo «detecção de movimento» (6).

Escolha a duração das sequências de vídeo (5s /10s /30s/1 min) ou o número de fotos tiradas (1/3/5 fotos)

### b. Leitura

Para visualizar uma sequência ou uma foto: ir para MENU/Leitura (1), escolher Vídeo ou Foto (picture), os vídeos e fotos são classificados nas pastas por data e hora. Selecionar o vídeo e pressionar em OK para passar em modo leitura e em  para passar do modo leitura para o modo pausa. Para eliminar um ficheiro pressionar em menu durante a leitura do seu ficheiro, «Delete File» aparece, seleccionar SIM para eliminar o ficheiro em curso.

## c. Lista e descritivo do MENU (fig.G)

Menu principal	submenu 1	submenu 2	opção
1 - Playback Leitura	Video/Picture files Vídeo/Picture Pasta vídeo ou foto	> Date under file > subpasta data > Time under file > subpasta hora > Video or picture files > ficheiro vídeo/foto	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES Para eliminar o ficheiro em curso: Em modo leitura, pressionar em Menu > Delete file > SIM/NÃO
2 - Record Gravar	Manual Capture Captura manual	Setting Parâmetros	◀Manual▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶ ◀Tirar 1/3/5 fotos▶ ◀5s /10s /30s/1 min vídeo▶
		Exit / Sair	
	Loop recording Em contínuo	Enable / Ativação	ON/OFF
		Exit / Sair	
	SD Format Formatação SD	NO / NÃO	
		YES / SIM	Formatting... Format Finish
SD Info Info SD	Size : ...MB Tamanho: ...MB Size used : ...MB Utilizada: ...MB Size remain : ...MB Resta: ...MB		
Exit / Sair			
3 - Seleção Câmera Select Cam	CAM1	Unpair/Paired - Não -emp./ Emparelhada	
	CAM2	Unpair/Paired - Não -emp./ Emparelhada	
	CAM3	Unpair/Paired - Não -emp./ Emparelhada	
	CAM4	Unpair/Paired - Não -emp./ Emparelhada	
	Quad view Modo Quad	✓	
	Exit / Sair		
4 - Contrast / Brightness Contraste / Luminosidade	Contrast / Contraste	◀0/9▶	
	Brightness Luminosidade	◀0/9▶	
	Exit / Sair		
5 - Recording Shedule Programa de gravação	Enable / Ativação	◀ON/OFF▶	
	Start Time Hora de início	00:00	
	End Time Hora de fim	00:00	
	Exit / Sair		

Menu principal	submenu 1	submenu 2	opção
6 - Motion Detection Deteção de movimento	Ativação	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity Sensibilidade	◀Alta/Média/Baixa▶	
	Capture Captura	◀5s /10s /30s/1min vídeo▶ ◀Take 1/3/5 photos▶ ◀Tirar 1/3/5 fotos▶	
	Exit / Sair		
7 - Setting Parâmetros	Pair Emparelhamento	CAM1	Unpair/Paired/Pairing... Não-emp./ Emparelhada / Em curso...
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing... Não-emp./ Emparelhada / Em curso...
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing... Não-emp./ Emparelhada / Em curso...
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing... Não-emp./ Emparelhada / Em curso...
		Exit / Sair	
	Date & Time Data & hora	Date / Data	YY/DD/MM - AA/DD/MM
		Time / Hora	00:00
		Stamp / Visualizar	◀ON/OFF▶
		Exit / Sair	
	Auto Switch Setting Varrimento automático	CAM1	Unpair/Paired - Não-emp./ Emparelhada
		CAM2	Unpair/Paired - Não-emp./ Emparelhada
		CAM3	Unpair/Paired - Não-emp./ Emparelhada
		CAM4	Unpair/Paired - Não-emp./ Emparelhada
		Switch Temps Tempo	5 sec /10 sec /30 sec /1 minute 5 seg /10 seg /30 seg /1 minuto
		Exit / Sair	
	Language / Idioma	◀Français/English▶ ◀Francês-Inglês▶	
		Exit / Sair	
	Advanced Setting Parâmetros avançados	Quality Qualidade	◀High / Low▶ ◀Alta / Baixa▶
		TV out Format Formato TV out	◀NTSC/PAL▶
		Exit / Sair	
	Reset to Factory Default Restaurar os parâmetros de fábrica	NO/YES NÃO/SIM	
	About & Version Versão	About / Acerca de Extel 2013 Recorder Solution Version 4.0 V4,0 Sep 2013 OK	
	Exit / Sair		
	8 -Exit / Sair		

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

---

### a. Especificidades técnicas:

- Frequência rádio 2400 a 2483,5 MHz
- Alcance: aproximadamente 200 m em campo livre.

### b. Recetor

- Resolução: 640(H)×480(V) VGA 20fps  
320(H)×240(V) QVGA 25fps
- Formato de vídeo: NTSC / PAL
- Formato de compressão: MPEG-4
- Alimentação: 5V $\overline{=}$
- Consumo: 1000 mA.
- Canais: 4
- Saída composta vídeo + áudio
- Dimensões: 80×75×19(mm)
- Temperatura de utilização: 0°C a + 50°C aproximadamente.

### c. Câmara

- Alimentação: 5V $\overline{=}$
- Consumo: 1000 mA.
- Sensibilidade à luz: 0 lux
- Led infravermelho: 20 díodos Infravermelhos.
- Objetivo câmara: 1/4" CMOS cor 6mm - 37°
- Resolução: 420TVL
- Saída de vídeo: 1 V $\overline{p-p}$  / 75 Ohms
- Relação sinal-ruído: + de 48db
- IP 65
- Temperatura de utilização: -5°C a + 45°C aproximadamente.
- Dimensões: 90 x 58 x 58 (mm).

### d. Opção

- Câmara suplementar: CAM PLUS (3 câm adicionais no máx.)

## 7. MANUTENÇÃO

A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar o exterior apenas com um tecido seco e suave. Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o sistema de videovigilância.



### ATENÇÃO

Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos.

Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontiagudo ou outro) para a limpeza.

## 8. REPARAÇÃO

Com este sistema de videovigilância, comprou um produto de última tecnologia e que está pronto para ser utilizado. Todas as peças são fornecidas para poder utilizar o seu Kit plenamente.

Contudo se encontrar problemas ou defeitos de funcionamento, pode remediar a estes defeitos lendo o quadro seguinte:

Avaria	Causa	Solução
O recetor não liga	<ul style="list-style-type: none"><li>• Problema de alimentação</li><li>• Bateria vazia</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a ligação do adaptador</li><li>• Ligar o monitor à rede elétrica</li></ul>
Ausência de imagem	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara não é alimentada</li><li>• O sinal não é recebido pelo monitor</li><li>• A câmara não é emparelhada</li><li>• O recetor não está corretamente conectado ao monitor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a ligação do adaptador</li><li>• Aproximar a câmara e encontrar um lugar mais adequado</li><li>• Proceder ao emparelhamento</li><li>• Verificar a conexão</li></ul>
Ausência de som	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar que o som não está em posição mínima.</li></ul>

Em caso de necessidade, o nosso website técnico está ao seu dispor: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)  
Última versão do manual download a cores em: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### CONDIÇÃO DE GARANTIA:

Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nos nossos ateliês.

A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou elétrico, queda ou fenómeno atmosférico.

- Não abrir o aparelho de modo a não anular a garantia.
- Durante um eventual regresso ao Serviço Pós-Venda proteger o ecrã para evitar os arranhões.
- Manutenção com um pano suave unicamente, sem solventes. A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar apenas o exterior com um pano seco e macio. Antes da limpeza, desligue e coloque o aparelho fora de tensão.

**O talão de compra ou a fatura comprova a data de compra.**

## 9. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos daí decorrentes!

Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.

Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.

O utilizador deste sistema é responsável e deve verificar se a videovigilância está conforme com a lei em vigor no país de utilização.

- Deve utilizar este produto apenas com uma tensão compreendida entre: 100-240 Volts e 50-60 Hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.

- Preste atenção para que todas as conexões elétricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.

- Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de respeitar as regras de prevenção dos acidentes para as instalações elétricas.

- Nas escolas, equipamentos de formação, oficinas... a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos eletrónicos.

- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema. (videogravador, TV, PC por exemplo)

- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.

- Nunca ligar ou desligar os aparelhos elétricos com as mãos molhadas.

- Durante a instalação deste produto, verificar que os cabos de alimentação não correm o risco de ser danificados.

- Não substitua nunca os cabos elétricos danificados por si mesmo! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.



### ATENÇÃO

*Avisar o utilizador sobre a presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.*

## 10. ADVERTÊNCIA FCC/CE

**Observação:** Este equipamento foi testado e revelado conforme com os limites de um dispositivo da Classe B, em conformidade com as normas europeias em vigor. Estes limites são concebidos para fornecer uma proteção razoável contra as interferências numa instalação residencial. Este equipamento utiliza e pode emitir uma energia de frequência rádio e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferências nas comunicações rádio.

Contudo, não há nenhuma garantia que as interferências não se produzirão em uma instalação específica. Se este equipamento provoca interferências na receção rádio ou TV o que pode ser determinado pondo o equipamento em marcha ou paragem, o utilizador é incentivado a retificar as interferências adotando pelo menos uma das medidas seguintes:

- Reorientar ou deslocar a antena recetora
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor
- Ligar o equipamento a uma tomada pertencendo a um circuito diferente daquele onde o recetor está ligado.



# CONTENTS

---

<b>1 SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	p.2
<b>2 KIT CONTENTS</b> .....	p.2
<b>3 DESCRIPTION OF THE RECEIVER</b> .....	p.2
<i>Description of the symbols (on the monitor screen)</i>	
<b>4 INSTALLING</b> .....	p.3
<i>a. Connecting the receiver</i>	
<i>b. Installing the camera</i>	
<i>c. Connecting the camera</i>	
<i>d. Pairing extra cameras</i>	
<i>e. Infrared lighting</i>	
<b>5 USE</b> .....	p.4
<i>a. Recording</i>	
<i>b. Playing</i>	
<i>c. MENU list and description</i>	
<b>6 TECHNICAL CHARACTERISTICS</b> .....	p.7
<i>a. Technical specifications</i>	
<i>b. Receiver</i>	
<i>c. Camera</i>	
<i>d. Option</i>	
<b>7 MAINTENANCE</b> .....	p.8
<b>8 TROUBLESHOOTING</b> .....	p.8
<b>9 SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	p.9
<b>10 FCC/CE WARNING</b> .....	p.9
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	ANNEX

**This product is compliant with the R&TTE Directive,  
it can be used in all EU countries.**

# I. SAFETY INSTRUCTIONS

## Important!

Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.

- If you are installing this product for someone else, remember to leave the manual or a copy of it for the end user.

## Warning:

- The different elements are only to be dismantled by an authorised technician.

## Safety instructions:

- To safely use this system it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and warning symbols are displayed on the components if necessary.

## IMPORTANT

*The user of these products is responsible for the use of the video surveillance system and must verify that such use complies with the video surveillance laws in force in the country in which the system is used.*

*In France: For information, contact the prefecture of your department.*

*Outside France: For information, contact the authorities in charge of the use of video surveillance products (Directorate of Civil Liberties, bureau of general regulations, etc.)*

*The cameras are subject to interference from wireless phones, micro-wave ovens and other wireless devices operating on 2.4 GHz (WIFI for example).*

*Keep the system more than 3 m from these devices during installation and use.*

# 2. KIT CONTENTS (fig. A)

- a • 1 outdoor wireless, colour, 2.4Ghz IP65 camera, FHSS + support + antenna
- b • 1 wireless receiver
- c • 2 230V~ / 5V = adapters
- d • Hardwar
- e • 1 RCA-jack cable for A/V output
- f • 1 4Go SD card

# 3. DESCRIPTION OF THE RECEIVER (fig. B)

## 1 - Menu

> Used to enter or exit the Menu



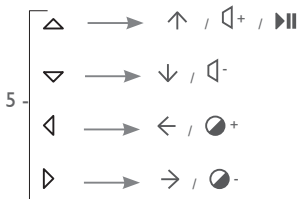
> Camera full screen mode selection



> Screen mode selection: full screen / quad / sequence of cameras in full screen mode



> Records the image and sound for the current camera, or only the Quad mode image



> Used to scroll through the menu, to set the volume and brightness and to switch from play mode to pause mode

- 6 - OK
- 7 - Light indicator: OFF/ON(green)
- 8 - Light indicators for paired cameras
- 9 - On/Off
- 10 - Housing for the SD card
- 11 - Video/Audio output
- 12 - 5V<sub>DC</sub> Power supply
- 13 - Antenna
- 14 - Do not use

## Description of the symbols (on the monitor screen) (Fig. F)

- 1 - Selected camera N° (Camera)
- 2 - Recording in progress
- 3 - Signal level
- 4 - Selected display mode (Screen)
- 5 - Sound level
- 6 - Card (SD) inserted
- 7 - Movement detection activated
- 8 - Video format
- 9 - Continuous recording (when the card is full the 1<sup>st</sup> recorded files are overwritten)
- 10 - Date and time

Signal status	
Perfect signal	
Signal correct	
Weak signal	
No signal	

## 4. INSTALLATION

### a. Connecting the receiver (fig.C)

1. Insert a SD card into the card reader (1Gb minimum - 32Gb maximum)
  2. Unfold the antenna
  3. Connect the receiver to a monitor using the supplied RCA/jack cable: connect the mini jack cable to the back of the receiver (AV OUT output) as well as the RCA yellow jack (video) and red & black jack (audio) to a monitor (AV IN video input)
  4. Connect the 5V adapter cable to the “power supply” socket on the receiver and plug the adapter to a mains power outlet
  5. Power on the receiver (the “Power” indicator turns green)
  6. Turn on the monitor
- If the image is bad, check that the video signal format is compatible with your screen (PAL by default).

### d. Installing the camera (fig. D)

- Screw the antenna behind the camera (fig D - n° 1)
  - Choose a suitable location to install the camera. As far as possible, your system must be installed in a dust-free zone, with few vibrations, good air circulation and fitted with a wall power outlet for the 5V<sub>DC</sub> adapter.
- When installing the camera, check that the image reception on the receiver is correct before finalising. For example, ask someone to hold the camera in the area to be monitored (see “connecting the camera”).
- Move the receiver to different places in the house to check that reception is good.

If you encounter interference or other problems, please read the "Troubleshooting" chapter.

- Make sure nothing interferes with the installation.
- Fix the wall bracket using the supplied screws (use a plug if necessary).
- Screw the camera onto the bracket (fig D - n°2)
- Point the camera in the required direction and tighten the holding screw on the side.

### c. Connecting the camera

- Connect the adapter to the camera cable (fig D - n°3) and to a mains power outlet (fig D - n°4).
- Indicator n°1 on the receiver flashes blue





The camera can be installed outdoors, but it is imperative for the adapter to be connected inside the building.

### d. Pairing extra cameras ("extra cam" option) (fig.E)

You can complete your installation by adding extra cameras (the receiver can take up to 4 cameras). The camera supplied with the kit is already paired, but each additional camera must also be "associated" to the receiver.

To do this, follow the procedure below:

- 1 • Turn on the receiver and the monitor
  - 2 • Press Menu
  - 3 • Use the  key to move to the  icon and press OK
  - 4 • Go to Pairing - OK -
  - 5 • Select the camera N° (CAM 3 for example) - OK - "In progress..." displays (6)
  - 7 • Press the camera's pairing button - "paired" displays
  - 8 • Move to Exit or press menu twice to exit the Menu
  - 9 • Press Camera to view camera 1 - 2 - 3 or 4, the cam 1 - 2 - 3 or 4 symbol is displayed on the screen (fig F - n°1)
  - 10 • Indicator 1 - 2 - 3 or 4 on the receiver lights blue depending on the camera being viewed
- Your camera is paired

Then select the required display mode using the Screen and Camera buttons

### e. Infrared lighting

The infrared diodes produce light that is invisible to the naked eye.

Infrared lighting turns on automatically in the dark (1.5 lux: provide extra lighting at night).

## 5. USE

Turn on the receiver and monitor, and connect the camera.


### a. Recording

Detail of the different functions is given in the table on the next page.

You can record videos or pictures on the SD card once you have formatted it (2):

- either in manual capture mode (2),
  - in "programme" mode (5),
  - or in "movement detection" mode (6).
- Choose the video sequence length (5s/10s/30s/1 min), or the number of pictures taken (1/3/5 pictures)

### b. Playing

To view a video or a picture: go to MENU/Play (1) and choose Video or Picture, the videos and pictures are filed in folders by date and time. Select the video and press OK to switch to read mode and  to switch from read mode to pause mode. To delete a file, press Menu while the file is being read, "Delete File" appears, choose YES to delete the current file.

## c. MENU list and description (fig. G)

Main page	sub page 1	sub page 2	option
1 - Playback	Video/Picture files	> Date under file > Time under file > Video or picture files	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES
2 - Record	Manual Capture	Setting	◀Manual▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶ ◀ 5s/10s/30s/1min Video▶
		Exit	
	Loop recording	Enable	ON/OFF
		Exit	
	SD Format	NO	
		YES	Formatting... Format Finish
SD Info	Size : ...MB Size used : ...MB Size remain : ...MB		
Exit			
3 - Select Cam	CAM1	Unpair/Paired	
	CAM2	Unpair/Paired	
	CAM3	Unpair/Paired	
	CAM4	Unpair/Paired	
	Quad view	✓	
	Exit		
4 - Contrast / Brightness	Constrast	◀0/9▶	
	Brightness	◀0/9▶	
	Exit		
5 - Recording Shedule	Enable	◀ON/OFF▶	
	Start Time	00:00	
	End Time	00:00	
	Exit		
6 - Motion Detection	Enable	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity	◀Low/High/Standard▶	
	Capture	◀5s /10s /30s/1min video▶ ◀Take 1/3/5 photos▶	
	Exit		

Main page	sub page 1	sub page 2	option	
7 - Setting	Pair	CAM1	Unpair/Paired/Pairing...	
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing...	
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing...	
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing...	
		Exit		
	Date & Time	Date	YY/DD/MM	
		Time	00:00	
		Stamp	◀ON/OFF▶	
		Exit		
	Auto Switch Setting	CAM1	Unpair/Paired	
		CAM2	Unpair/Paired	
		CAM3	Unpair/Paired	
		CAM4	Unpair/Paired	
		Switch Temps	5 sec / 10 sec / 30 sec / 1 minute	
		Exit		
	Language	◀Français/English▶		
		◀French/English▶		
		Exit		
	Advanced Setting	Quality	◀High / Low▶	
		TV out Format	◀NTSC/PAL▶	
		Exit		
	Reset to Factory Default	NO/YES		
	About & Version	About Extel 2013 Recorder Solution Version 4.0 V4.0 Sep. 2013 OK		
		Exit		
	8 - Exit			

## 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

---

### *a. Technical specifications:*

- Radio frequency 2400 to 2483.5 MHz
- Range: 200 m in a free field.

### *b. Receiver*

- Resolution: 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V) QVGA 25fps
- Video format NTSC / PAL
- Compression format: MPEG-4
- Power supply: 5V $\equiv$
- Consumption: 1000 mA.
- Channels: 4
- Composite video + audio output
- Dimensions: 80x75x19(mm)
- Operating temperature: approximately 0°C to + 50° C.

### *c. Camera*

- Power supply: 5V $\equiv$
- Consumption: 1000 mA.
- Sensitivity to light: 0 lux
- Infrared LED: 20 infrared diodes.
- Camera objective: 1/4" CMOS colour 6mm - 37°
- Resolution: 420TVL
- Video output 1 V $\substack{p-p} / 75 \Omega$
- S/N ratio: more than 48db
- IP 65
- Operating temperature: approximately -5°C to + 50° C.
- Dimensions: 90 x 58 x 58 (mm).

### *d. Option*

- Extra camera: CAM PLUS (max. 3 extra cams)

## 7. MAINTENANCE

The warranty is void if parts are dismantled. Clean the outside with a soft, dry cloth only. Before cleaning, disconnect or switch off the video surveillance system.

### **WARNING**

Do not use any carboxylic acid, alcohol-based or other similar product or solvent. In addition to the risk of damage to your device, fumes are also dangerous to health and are explosive.

Do not use any tool which may conduct electricity (metal brush, pointed tool or other) to clean the equipment.

## 8. TROUBLESHOOTING

You have purchased a ready-to-use video surveillance system using the latest technology. All the parts required to get full use of your kit are provided.

However, if you encounter problems or malfunctions, you can remedy them by reading the table below:

Fault	Cause	Solution
The receiver does not turn on	<ul style="list-style-type: none"><li>• Power supply problem</li><li>• No more battery</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the adapter is connected</li><li>• Connect the monitor to the mains power supply</li></ul>
No image.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The camera is not powered on</li><li>• The monitor is not receiving the signal</li><li>• The camera is not paired</li><li>• The receiver is incorrectly connected to the monitor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the adapter is connected</li><li>• Move the camera closer and find a more suitable position</li><li>• Carry out pairing</li><li>• Check the connection</li></ul>
No sound	<ul style="list-style-type: none"><li>• Settings</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• check that the volume is not set to the lowest position</li></ul>

If required, our technical site is at your disposal: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

Last version of the downloadable manual in color on : [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### WARRANTY TERMS

This appliance has a parts and labour warranty in our workshops.

The warranty does not cover: consumables (batteries, etc.) and damage caused by: incorrect use, incorrect installation, third party intervention, deterioration through physical impact or electric shock, dropping, or atmospheric phenomena.

- Do not open the appliance as this will void the warranty.
- When returning the appliance for eventual servicing, protect the screen to avoid scratches.
- Clean using a soft cloth only, do not use solvents. The guarantee is void if parts have been dismantled. Clean the outside with a soft dry cloth only. Before cleaning, disconnect or power off the appliance.

**The shop receipt or invoice is the proof of the purchase date.**



## 9. SAFETY INSTRUCTIONS

Damage caused by the failure to follow the instructions in this manual lead to the termination of the warranty. We cannot be held liable for the resulting damage!

We cannot be held liable for any damage to property or injury to persons caused by incorrect handling or the failure to follow the safety instructions.

This product has been manufactured in full compliance with safety instructions. In order to maintain this state of affairs and ensure the best use of the product, the user must follow the safety instructions and warnings contained in this manual.

The person using this system is responsible for it and must check that the video surveillance complies with the laws applicable in the country of use.

- You must only use this product at a voltage included between: 100-240 Volts and 50-60 Hertz. Never attempt to use the product with another voltage.

- Make sure that all the system's electric connections are compliance with the usage instructions.

- In commercial establishments, make sure you follow accident prevention rules for electric installations.

- In schools, training infrastructures, workshops... the presence of qualified staff is required to check the operation of electronic devices.

- Follow the usage instructions for the other devices connected to the system. (VCR, TV, PC for example)

- Please contact an experienced person if you have doubts as to the operation or safety of the appliances.

- Never connect or disconnect electric appliances with wet hands.

- When installing this product, check that the power supply cables are not in danger of being damaged.

- Never replace damaged electric cables yourself! If they are damaged, remove them and call on an experienced person.



### WARNING

*Warns the user of the presence of important instructions about use and maintenance (repairs) in the documentation delivered with the appliance.*

## 10. FCC/CE WARNING

**Comment:** This equipment has been tested and found compliant with the limits of a class B appliance, in compliance with applicable European standards. These limits are designed to provide reasonable protection from interferences in a residential installation. This equipment uses, and can transmit radio frequency energy and, if not installed and used following instructions, can cause interference to radio communications.

However, there is no guarantee that the interferences will not occur in a specific installation. If this equipment causes interferences to radio or TV reception, which can be determined by powering the equipment on and off, the user is encouraged to attempt to rectify the interferences using at least one of the following methods:

- Redirect or move the receiver antenna
- Increase the distance between the equipment and the receiver
- Connect the equipment to a socket on a different circuit than the circuit the receiver is connected to

<b>1</b>	<b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b> .....	p.2
<b>2</b>	<b>SAMENSTELLING VAN DE KIT</b> .....	p.2
<b>3</b>	<b>BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER</b> .....	p.2
	<i>Beschrijving van de pictogrammen (op monitorscherm)</i>	
<b>4</b>	<b>INSTALLATIE</b> .....	p.3
	<i>a. Aansluiting van de ontvanger</i>	
	<i>b. Installatie van de camera</i>	
	<i>c. Aansluiten van de camera</i>	
	<i>d. Koppelen van extra camera's</i>	
	<i>e. Infrarood verlichting</i>	
<b>5</b>	<b>GEbruik</b> .....	p.4
	<i>a. Registratie</i>	
	<i>b. Afspelen</i>	
	<i>c. Lijst en beschrijving van het MENU</i>	
<b>6</b>	<b>TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b> .....	p.7
	<i>a. Technische specificiteiten</i>	
	<i>b. Ontvanger</i>	
	<i>c. Camera</i>	
	<i>d. Optie</i>	
<b>7</b>	<b>ONDERHOUD</b> .....	p.8
<b>8</b>	<b>REPARATIE</b> .....	p.8
<b>9</b>	<b>VEILIGHEIDSMATREGELEN</b> .....	p.9
<b>10</b>	<b>WAARSCHUWING FCC/CE</b> .....	p.9
	<b>CONFORMITEITVERKLARING</b> .....	<i>BIJLAGE</i>

**Dit product is conform de R&TTE-richtlijn,  
het kan worden gebruikt in alle landen van de EEG.**

# I. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

## Belangrijk!

- Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

## Waarschuwing:

- De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een bevoegde technicus.

## Veiligheidsmaatregelen:

- Voor een veilig beheer van dit systeem is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle veiligheidsprocedures volgen die in deze handleiding zijn beschreven.
- Er worden zo nodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

## BELANGRIJK

*De gebruiker van dit systeem is zelf verantwoordelijk voor het bewakingsstelsel en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt*

*In Frankrijk: Raadpleeg de prefectuur van uw departement*

*Buiten Frankrijk: Raadpleeg de bevoegde autoriteiten voor het gebruik van videobewakingsproducten (Directie van burgerlijke vrijheden, Bureau van Algemene Reglementen, enz.)*

*De camera's zijn gevoelig voor interferentie van draadloze telefoons, magnetrons en andere draadloze apparatuur die werken op 2,4 GHz (WIFI bijvoorbeeld).*

*Houd het systeem tijdens de installatie en het gebruik op minstens 3 m afstand van dergelijke apparatuur.*

# 2. SAMENSTELLING VAN DE KIT (fig. A)

- a • 1 draadloze kleurencamera voor buiten IP65 2.4GHz FHSS + steun + antenne
- b • 1 draadloze ontvanger
- c • 2 adapters 230V~ / 5V =
- d • Schroeven
- e • 1 RCA-jack-kabel voor A/V-uitgang
- f • 1 SD-kaart 4 Gb

# 3. BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER (fig. B)

## 1 - Menu

> Om naar het Menu te gaan en het te verlaten

## 3 - Camera



> Keuze van de camera in de modus volledig scherm

## 2 - Screen



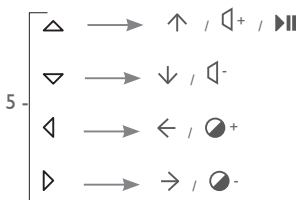
> Keuze van de schermmodus: volledig scherm / quad / bladeren van camera's in modus volledig scherm

## 4 - Rec



ON/OFF

> Registreert het beeld en de klank van de huidige camera, of alleen het beeld in de modus Quad



> Om het menu te doorlopen, het volume en de helderheid te regelen en van de afspeel- naar de pauzemo- dus te gaan

6 - OK

7 - Lichtgevende diode: OFF(uit)/ON(groen)

8 - Lichtgevende leds gekoppelde camera's

9 - On/Off

10 - Plaatsing van de SD-kaart

11 - Video/Audio-uitgang

12 - Voeding 5V==

13 - Antenne

14 - Niet gebruiken

## Beschrijving van de pictogrammen (op monitorscherm) (Fig. F)

1 - Nr. gekozen camera (Camera)

2 - Registratie aan de gang

3 - Signaalsterkte

4 - Gekozen weergavemodus (Screen)

5 - Geluidsniveau

6 - Geplaatste (SD) kaart

7 - Bewegingsdetectie geactiveerd

8 - Videoformaat

9 - Lusregistratie (wanneer de kaart vol is, worden de 1<sup>ste</sup> geregistreerde bestanden gewist)

10 - Datum en tijd

Signaaltoestand	
Perfect signaal	
Juist signaal	
Zwak signaal	
Geen signaal	

## 4. INSTALLATIE

### a. Aansluiting van de ontvanger (fig.C)

1. Steek een SD-kaart in de kaartlezer (1Gb minimum - 32Gb maximum)

2. Vouw de antenne uit

3. Sluit de ontvanger aan op een monitor met behulp van de meegeleverde RCA/Jack-kabel: sluit de mini jack-kabel aan op de achterzijde van de ontvanger (AV OUT-uitgang), evenals op de gele RCA jack-aansluiting (video) en de rood-witte aansluiting (audio) van een monitor (AV IN-video-ingang)

4. Verbind het snoer van de adapter 5V met de "voedingsstekker" van de ontvanger en steek de adapter in een stopcontact

5. Schakel de ontvanger in (de "Power"-led licht groen op)

6. Zet de monitor aan

Controleer, bij een slecht beeld, of het formaat van het gekozen videosignaal compatibel is met uw monitor. (PAL standaard).

### b. Installatie van de camera (fig.D)

- Draai de antenne vast aan de achterzijde van de camera (fig D - nr.1)

- Kies een geschikte plaats om de camera te installeren. Uw systeem moet voor zover mogelijk worden geïnstalleerd op een stofvrije plaats, met weinig trillingen en een goede luchtcirculatie en uitgerust zijn met een stopcontact voor de adapter 5V==.

Wanneer u de camera installeert, controleer dan eerst of het beeld goed wordt ontvangen op de ontvanger. Laat bijvoorbeeld iemand filmen in de te bewaken zone (zie "aansluiten van de camera").

Zet de ontvanger in verschillende plaatsen in het huis om een goede ontvangst te controleren.

Indien u interferentie of andere problemen ervaart, raadpleeg dan het hoofdstuk "reparatie".

- Zorg ervoor dat er geen hinderende elementen zijn.
- Maak het muurgedeelte vast met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik indien nodig een plug).
- Draai de camera vast op de steun (fig D - n°2)
- Zet de camera in de gewenste richting en maak de laterale bevestigingsschroef vast.

### c. Aansluiten van de camera

- Sluit de adapter aan op het snoer dat verbonden is met de camera (fig D - nr.3) en op een stopcontact (fig D - nr.4).
- Led nr.1 van de ontvanger knippert blauw



De camera kan buiten worden geïnstalleerd, maar de adapter moet binnen het gebouw worden aangesloten.

### d. Koppelen van extra camera's (optioneel "cam plus") (fig. E)

U kunt extra camera's aansluiten (de ontvanger ondersteunt tot 4 camera's). De met de kit meegeleverde camera is al gekoppeld. Elke extra camera moet eveneens worden "gekoppeld" aan de ontvanger.

Volg hiervoor de onderstaande procedure:

- 1 • Zet de ontvanger en de monitor aan
- 2 • Druk op Menu
- 3 • Ga met behulp van de toets  naar het pictogram  en druk op OK
- 4 • Ga naar Koppelen - OK -
- 5 • Selecteer het cameranummer (CAM 3 bijvoorbeeld) - OK - "Aan de gang..." verschijnt (6)
- 7 • Druk op de koppelknop van de camera - "gekoppeld" wordt weergegeven
- 8 • Ga naar Sluiten of druk 2x op menu om het Menu te sluiten
- 9 • Druk op Camera om de camera 1 - 2 - 3 of 4 weer te geven. Het symbool cam 1 - 2 - 3 of 4 verschijnt op het scherm (fig F - nr.1)
- 10 • De led 1 - 2 - 3 of 4 van de ontvanger gaat blauw branden afhankelijk van de weergegeven camera

Uw camera wordt gekoppeld

Selecteer vervolgens de gewenste weergavemodus met behulp van de knoppen Screen en Camera

### e. Infrarood verlichting

De infrarood diodes produceren geen licht dat door het blote oog zichtbaar is.

De infrarood verlichting wordt automatisch geactiveerd in het donker (1,5 lux: voorzie een extra verlichting voor 's nachts).

## 5. GEBRUIK

Zet de ontvanger en de monitor aan en sluit de camera aan.

### a. Registratie


Meer info over de verschillende functies in de tabel op de volgende pagina.

U kunt video's of foto's registreren op de SD-kaart die u hebt geformatteerd (2):

- ofwel in de modus handmatige opname (2),
- ofwel in de modus "programma" (5),
- ofwel in de modus "bewegingsdetectie" (6).

Kies de duur van de video's (5s /10s /30s/1min) of het aantal genomen foto's (1/3/5 foto's)

### b. Afspelen

Om een video of foto weer te geven: ga naar MENU/Afspelen (1) kies Video of Foto (picture), de video's of foto's worden in mappen gesorteerd op datum en tijd. Selecteer de video en druk op OK om in afspeelmodus te gaan en op  om van de afspeel- naar de pauzmodus te gaan. Om een bestand te verwijderen, drukt u op Menu tijdens het afspelen van uw bestand. Wanneer "Delete File" verschijnt, selecteert u JA om het huidige bestand te verwijderen.

## c.Lijst en beschrijving van het MENU (fig.G)

Hoofdmenu	submenu 1	submenu 2	monitor
1 - Playback / AfspeLEN	Video/Picture files Video/Foto Video- of fotomap	> Date under file > op datum > Time under file > op tijd > Video or picture files > video-/fotobestand	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES Om het huidige bestand te verwijderen: Drukt u, in de afspeelmodus, op Menu > Delete file > JA/NEE
2 - Record / Registreren	Manual Capture Handmatige opname	Setting Parameters	◀Manual▶ / ◀Handmatig▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶ ◀1/3/5 foto's nemen▶ ◀5s /10s /30s/1min video▶
		Exit / Sluiten	
	Loop recording Lusvorm	Enable / Activering	ON/OFF
		Exit / Sluiten	
	SD Format Formattering SD	NO - NEE	
YES - JA		Formatting.... Format Finish	
Info SD/ SD Info	Size : ...MB Grootte: ...MB Size used : ...MB Gebruikt: ...MB Size remain : ...MB Resterend: ...MB		
	Exit / Sluiten		
3 - Select Cam Selectie van camera	CAM1	Unpair/Paired - Niet gekoppeld/Gekoppeld	
	CAM2	Unpair/Paired - Niet gekoppeld/Gekoppeld	
	CAM3	Unpair/Paired - Niet gekoppeld/Gekoppeld	
	CAM4	Unpair/Paired - Niet gekoppeld/Gekoppeld	
	Quad view Quad-modus	✓	
4 - Contrast / Brightness Contrast / Helderheid	Contrast	◀0/9▶	
	Brightness / Helderheid	◀0/9▶	
	Exit / Sluiten		
5 - Recording Shedule Registratieprogramma	Enable / Activering	◀ON/OFF▶	
	Start Time / Beginuur	0:00	
	End Time / Einduur	0:00	
	Exit / Sluiten		
6 - Motion Detection Bewegingsdetectie	Enable / Activering	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity Gevoeligheid	◀Low/High/Standard▶ ◀Hoog/Gemiddeld/ Laag▶	
	Capture Opname	◀5s /10s /30s/1min video▶ ◀Take 1/3/5 photos▶ ◀1/3/5 foto's nemen▶	
	Exit / Sluiten		

Hoofdmenu	submenu 1	submenu 2	monitor	
7 - Setting Parameters	Pair Koppelen	CAM1	Unpair/Paired/Pairing...- Niet gekoppeld / Gekoppeld / Aan de gang...	
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing...- Niet gekoppeld / Gekoppeld / Aan de gang...	
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing...- Niet gekoppeld / Gekoppeld / Aan de gang...	
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing...- Niet gekoppeld / Gekoppeld / Aan de gang...	
		Exit / Sluiten		
	Date & Time Datum & tijd	Date / Datum	YY/DD/MM - JJ/DD/MM	
		Time / Tijd	0:00	
		Stamp / Weergeven	◀ON/OFF▶	
		Exit / Sluiten		
	Auto Switch Setting Automatisch wissen	CAM1	Unpair/Paired Niet gekoppeld / Gekoppeld	
		CAM2	Unpair/Paired Niet gekoppeld / Gekoppeld	
		CAM3	Unpair/Paired Niet gekoppeld / Gekoppeld	
		CAM4	Unpair/Paired Niet gekoppeld / Gekoppeld	
		Switch Temps / Tijd	5 sec /10 sec /30 sec /1 minute 5 sec /10 sec /30 sec /1 minuut	
		Exit / Sluiten		
	Language Taal	◀Français/English▶ ◀ Frans/Engels ▶		
	Exit / Sluiten			
	Advanced Setting Geavanceerde instel- lingen	Quality Kwaliteit	◀High / Low▶ / ◀Hoog/Laag▶	
		TV out Format Format TV out	◀NTSC/PAL▶	
		Exit / Sluiten		
	Reset to Factory Default Fabrieksinstellingen herstellen	NO/YES NEE/JA		
	About & Version Versie	About /Over Extel 2013 Recorder Solution Version / Versie 4.0 V4.0 sep 2013 OK		
	Exit / Sluiten			
	8 - Exit - Uitgang			

## 6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

---

### *a. Technische specificiteiten:*

- Radiofrequentie van 2400 tot 2483,5 MHz
- Bereik: ongeveer 200 m in een vrije ruimte.

### *b. Ontvanger*

- Resolutie: 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V) QVGA 25fps
- Videoformaat: NTSC / PAL
- Compressieformaat: MPEG-4
- Voeding: 5V $\overline{=}$
- Verbruik: 1000 mA.
- Kanalen: 4
- Samengestelde audio + video-uitgang
- Afmetingen: 80x75x19(mm)
- Bedrijfstemperatuur: ongeveer 0°C tot + 50°C.

### *c. Camera*

- Voeding: 5V $\overline{=}$
- Verbruik: 1000 mA.
- Lichtgevoeligheid: 0 lux
- Infrarood led: 20 infrarood diodes.
- Cameraobjectief: 1/4" CMOS kleur 6 mm - 37°
- Resolutie: 420TVL
- Video-uitgang: 1 Vp-p / 75 Ohm
- SNR: + 48db
- IP 65
- Bedrijfstemperatuur: ongeveer -5°C tot + 45°C.
- Afmetingen: 90 x 58 x 58 (mm).

### *d. Optie*

- Extra camera: CAM PLUS (max. 3 extra cam.)



## 7. ONDERHOUD

De garantie vervalt indien u de onderdelen demonteert. Reinig de buitenzijde uitsluitend met een droge en zachte doek. Haal de stekker van het videobewakingsysteem uit het stopcontact of schakel het systeem uit alvorens het te reinigen.



### OPGELET

Gebruik geen reinigingsmiddelen of wasbenzine op basis van carboxyl, alcohol of soortgelijke producten. Deze producten kunnen niet alleen uw apparaat beschadigen maar vormen tevens giftige en explosieve dampen.

Gebruik nooit spanningsgeleidende gereedschappen (metalen borstel, puntig gereedschap of overige) voor de reiniging.

## 8. REPARATIE

Met dit videobewakingsysteem heeft u een hoogtechnologisch en een gebruiksklaar product aangeschaft. Alle onderdelen zijn meegeleverd zodat uw kit ten volste kan worden benut.

Indien u echter problemen of defecten kent, kunt u deze fouten oplossen door de volgende tabel te raadplegen:

Storing	Oorzaak	Oplossing
De ontvanger gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Probleem met de voeding</li><li>• Geen batterijstroom meer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de adapter goed is aangesloten</li><li>• Sluit de monitor aan op het net</li></ul>
Geen beeld	<ul style="list-style-type: none"><li>• De camera wordt niet gevoed</li><li>• Het signaal wordt niet ontvangen door de monitor</li><li>• De camera wordt niet gekoppeld</li><li>• De ontvanger is slecht aangesloten op de monitor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de adapter goed is aangesloten</li><li>• Breng de camera dichterbij en zoek een beter geschikte plaats</li><li>• Ga over tot het koppelen</li><li>• Controleer de aansluiting</li></ul>
Geen klank	<ul style="list-style-type: none"><li>• Afstellen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of het volume niet op het laagste niveau staat</li></ul>

Onze technische site staat indien nodig tot uw beschikking: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

### GARANTIEVOORWAARDE:

Voor dit apparaat rust er een garantie op de onderdelen en de werkuren in onze ateliers.

De garantie geldt niet voor verbruiksgoederen (batterijen, enz.) en schade door een slecht gebruik, slechte installatie, externe interventie, fysieke of elektrische schokken, een val of een atmosferisch fenomeen.

- Doe het apparaat niet open om de garantie niet te doen vervallen.
- Indien u het terugbrengt naar de dienst-na-verkoop, bescherm het scherm dan om krassen te voorkomen.
- Onderhoud het apparaat met alleen een zacht doekje, geen oplosmiddelen. Bij het demonteren van de onderdelen vervalt de garantie. Reinig de buitenzijde uitsluitend met een droge en zachte doek. Koppel het apparaat los van het net of schakel het uit voordat u het reinigt.

**De kassabon of de factuur is het bewijs van de aankoopdatum.**

## 9. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Schade door het niet respecteren van deze handleiding doet de garantie vervallen. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade die hier het gevolg van is!

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor enige schade, aan goederen of personen, die veroorzaakt werd door een verkeerd gebruik of door een gebrek aan conformiteit met de veiligheidsinstructies.

Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

De gebruiker van dit systeem is hier verantwoordelijk voor en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.

- U mag dit product uitsluitend gebruiken met een spanning tussen: 100-240 Volt en 50-60 Hertz. Probeer dit apparaat nooit te gebruiken met een andere spanning.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
- Leef, in bedrijven, de regels ter preventie van ongevallen na voor elektrische installaties.
- In scholen, cursussen, workshops, enz. is er bevoegd personeel nodig om de werking van de elektronische apparatuur te controleren.
- Lees de gebruiksinstructies van de andere apparaten die verbonden zijn met het systeem grondig door. (bv. videorecorder, tv, pc)
- Neem contact op met een deskundig persoon in geval van twijfels over de werking of de veiligheid van de apparatuur.
- Sluit elektrische apparaten nooit aan of koppel ze nooit los met natte handen.
- Controleer, wanneer u dit product installeert, of de voedingskabels niet beschadigd kunnen raken.
- Vervang beschadigde elektriciteitskabels nooit zelf! Verwijder ze in dit geval en doe een beroep op een deskundig persoon.



### OPGELET

*Waarschuwt de gebruiker van de aanwezigheid van belangrijke instructies over het gebruik en onderhoud (reparatie) in de bij het apparaat meegeleverde documenten.*

## 10. WAARSCHUWING FCC/CE

**Opmerking:** Dit apparaat werd getest en is in overeenstemming bevonden met de beperkingen van een inrichting van Klasse B, conform de geldende Europese normen. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen interferentie in een installatie in een woning. Dit apparaat gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitzenden. Indien het apparaat niet conform de instructies wordt geïnstalleerd of gebruikt, kan het interferentie veroorzaken met radiocommunicatieapparatuur.

Er is echter geen enkele garantie dat er zich geen interferentie zal voordoen in een bepaalde installatie. Indien dit apparaat interferentie veroorzaakt bij de radio- of tv-ontvangst, wat kan worden vastgesteld door het apparaat aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aanbevolen om de interferentie te proberen weg te werken door minstens één van de volgende maatregelen te treffen:

- Draai of verplaats de antenne
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten

# INHALTSVERZEICHNIS

---

<b>1 SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	S.2
<b>2 ZUSAMMENSETZUNG DES KITS</b> .....	S.2
<b>3 BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS</b> .....	S.2
<i>Beschreibung der Piktogramme (auf Monitor)</i>	
<b>4 INSTALLATION</b> .....	S.3
<i>a. Anschluss des Empfängers</i>	
<i>b. Installation der Kamera</i>	
<i>c. Anschluss der Kamera</i>	
<i>d. Synchronisierung der Zusatzkameras</i>	
<i>e. Infrarotbeleuchtung</i>	
<b>5 NUTZUNG</b> .....	S.4
<i>a. Aufnahme</i>	
<i>b. Ablesen</i>	
<i>c. Beschreibung des MENÜS</i>	
<b>6 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b> .....	S.7
<i>a. Technische Besonderheiten</i>	
<i>b. Empfänger</i>	
<i>c. Kamera</i>	
<i>d. Option</i>	
<b>7 WARTUNG</b> .....	S.8
<b>8 REPARATUR</b> .....	S.8
<b>9 SICHERHEITSMASSNAHMEN</b> .....	S.9
<b>10 FCC/CE-KENNZEICHNUNG</b> .....	S.9
<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	ANHANG

**Dieses Produkt entspricht der Richtlinie für Funkanlagen und  
Kommunikationsgeräte  
und kann in allen EU-Ländern verwendet werden.**

# I. SICHERHEITSHINWEISE

## Wichtig!

- Bitte lesen Sie das Bedienhandbuch gründlich durch, ehe Sie dieses Produkt installieren oder verwenden.
- Wenn Sie dieses Produkt für andere installieren, denken Sie daran, das Handbuch oder eine Kopie davon beim Endnutzer zu lassen.

## Hinweis:

- Die Komponenten dürfen nur von einer befugten Fachkraft demontiert werden.

## Sicherheitsmaßnahmen:

- Für eine sichere Nutzung dieses Systems ist es besonders wichtig, dass die Installateure, Nutzer und Fachleute alle in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsanweisungen befolgen.
- Sonderanweisungen und Gefahrensymbole sind ggf. auf den Komponenten angezeigt.

## WICHTIG

Der Nutzer dieses Produkts ist dafür verantwortlich und muss sich vergewissern, dass die Nutzung den geltenden Gesetzen für die Videoüberwachung im Land, in dem das Produkt eingesetzt wird, entspricht.

In Frankreich: Eintragung bei der Präfektur Ihres Départements

Außerhalb Frankreichs: Eintragung bei den für die Nutzung von Produkten zur Videoüberwachung zuständigen Behörden (Direktion für öffentliche Freiheiten, Amt für allgemeine Regelungen etc.)

Die Kameras weisen Störungen bei Überlagerungen mit Drahtlostelefonen, Mikrowellen und anderen Drahtlosgeräten auf, da sie auf 2,4 GHz (z. B. WLAN) laufen.

Halten Sie das System während der Installation und der Nutzung mehr als 3 m von den Geräten fern.

# 2. ZUSAMMENSETZUNG DES KIT (Abb. A)

- a • 1 externe Farbbildkamera IP65, drahtlos 2,4GHz FHSS + Halterung + Antenne
- b • 1 drahtloser Empfänger
- c • 2 Adapter 230 V~ / 5 V ~
- d • Schrauben
- e • 1 Kabel RCA-Buchse für A/V-Ausgang
- f • 1 SD Karte 4Go

# 3. BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS (Abb. B)

## 1 - Menü

> das Menü betreten oder verlassen

## 2 - Camera



> Kameraauswahl im Vollbildmodus

## 3 - Screen

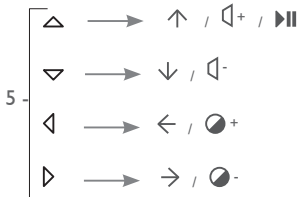


> Auswahl des Bildschirmmodus: Vollbild/quadratisch/Bildlaufleiste der Kameras im Vollbildmodus

## 4 - Rec



> Aufnahme des Bildes und des aktuellen Kameratons oder nur des Bildes im Quad-Modus



> Navigation innerhalb des Menüs, Einstellung der Lautstärke und der Helligkeit, Übergang zum Lese- oder Pausenmodus.

6 - OK

7 - Kontrollleuchte: OFF (aus)/ON (grün)

8 - Kontrolllampen Kameras verbunden

9 - On/Off

10 - Einsetzen der SD Karte

11 - Video/Audioausgang

12 - Versorgung 5V<sub>DC</sub>

13 - Antenne

14 - Nicht verwenden

## Erklärung der Piktogramme (auf Monitor) (Abb. F)

1 - Nr. der ausgewählten Kamera (Camera)

2 - Aktuelle Aufnahme

3 - Signalstärke

4 - Ausgewählter Anzeigemodus (Screen)

5 - Schallpegel

6 - Eingelegte Karte (SD)

7 - Bewegungserkennung aktiviert

8 - Videoformat

9 - Endlosaufnahme (bis die Karte voll ist, die ersten aufgezeichneten Dateien werden gelöscht)

10 - Datum und Uhrzeit

Signalstatus	
Signal perfekt	
Signal korrekt	
Signal schwach	
Kein Signal	

## 4. INSTALLATION

### a. Anschluss des Empfängers (Abb. C)

1. Führen Sie eine SD Karte in den Kartenleser ein (1 Gb minimum - 32Gb maximum)

2. Fahren Sie die Antenne aus

3. Schließen Sie den Empfänger mithilfe des in der Lieferung enthaltenen RCA/Buchsenkabels an: Stecken Sie das Mini-Buchsen-Kabel hinten in den Empfänger (Ausgang AV OUT) und die Enden des gelben RCA-Buchsenkabels (Video) und des rot-weißen Kabels (Audio) an einen Monitor (Eingang Video AV IN) an.

4. Stecken Sie das 5V-Adapterkabel in die Buchse „Versorgung“ des Empfängers und stecken Sie den Adapter in eine Steckdose

5. Legen Sie an den Empfänger Spannung an (die Kontrollleuchte „Power“ leuchtet grün)

6. Den Monitor einschalten

Wenn die Bildqualität schlecht ist, überprüfen Sie, ob das Format des ausgewählten Videosignals mit Ihrem Monitor kompatibel ist. (standardmäßig PAL)

### b. Installation der Kamera (Abb. D)

- Befestigen Sie die Antenne hinter der Kamera (Abb. D - Nr. 1)

- Suchen Sie einen geeigneten Platz für die Installation der Kamera aus. Im Rahmen des Möglichen sollte Ihr System an einem staubfreien Ort mit wenig Erschütterung und einer guten Luftzirkulation installiert werden, an dem sich eine Wandsteckdose für den 5V<sub>DC</sub>-Adapter befindet.

Überprüfen Sie bei der Installation der Kamera vor der endgültigen Installation, ob der Empfänger das Bild richtig empfängt. Lassen Sie zum Beispiel im zu überwachenden Bereich jemanden die Kamera halten (siehe „Anschluss der Kamera“).

Platzieren Sie den Empfänger an verschiedenen Stellen des Hauses, um den ordentlichen Empfang zu kontrollieren.

Sollten Störungen oder andere Probleme auftreten, schauen Sie bitte im Kapitel "Reparatur" nach.

- Achten Sie darauf, dass kein Element die Installation stört.
- Befestigen Sie den Wandteil mit den in der Lieferung enthaltenen Schrauben (verwenden Sie ggf. einen Dübel).
- Schrauben Sie die Kamera an der Halterung fest (Abb. B - Nr. 2)
- Richten Sie die Kamera aus und ziehen Sie die seitliche Halterungsschraube fest.

### c. Anschluss der Kamera

- Verbinden Sie den Adapter mit dem mit der Kamera verbundenen Kabel (Abb. D - Nr. 3) und stecken Sie ihn in eine Steckdose (Abb. D - Nr. 4).
- Die Kontrolllampe Nr. 1 des Empfängers blinkt blau




Die Kamera kann draußen installiert werden, aber der Adapter muss unbedingt im Inneren des Gebäudes angeschlossen werden.

### d. Synchronisierung der Zusatzkameras ("Cam Plus" optional) (Abb. E)

Sie können Ihre Anlage mit zusätzlichen Kameras ausstatten (der Empfänger akzeptiert bis zu vier Kameras). Die zusammen mit dem Kit gelieferte Kamera ist bereits synchronisiert, jede weitere Kamera muss ebenfalls an den Empfänger angeschlossen werden.

Befolgen Sie dazu folgende Schritte:

- 1 • Schalten Sie den Empfänger und den Monitor ein
- 2 • Drücken Sie auf das Menü
- 3 • Gehen Sie durch Berühren auf das  Symbol und drücken Sie auf OK
- 4 • Gehen Sie zur Synchronisierung - OK -
- 5 • Wählen Sie die Kameranummer aus (z. B. CAM 3) - OK - "Läuft.." erscheint (6)
- 7 • Drücken Sie auf den Synchronisierungsknopf der Kamera - "synchronisieren" erscheint
- 8 • Gehen Sie auf Exit und drücken Sie 2x auf das Menü, um dieses zu verlassen
- 9 • Drücken Sie auf Kamera, um die Kamera 1 - 2 - 3 oder 4 anzuzeigen, das Symbol cam 1 - 2 - 3 oder 4 erscheint auf dem Bildschirm (Abb. F - Nr. 1)
- 10 • Die Kontrolllampe 1 - 2 - 3 oder 4 des Empfängers leuchtet blau, entsprechend der angezeigten Kamera Ihre Kamera ist synchronisiert

Wählen Sie dann mithilfe der Buttons Screen und Camera den gewünschten Anzeigemodus aus.

### e. Infrarotbeleuchtung

Die Infrarot-Dioden erzeugen kein Licht, das mit bloßem Auge sichtbar ist.

Die Infrarot-Beleuchtung setzt bei Dunkelheit automatisch ein (1,5 lux: planen Sie eine zusätzliche Nachtbeleuchtung ein).

## 5. VERWENDUNG

Schalten Sie den Empfänger und den Monitor ein und schließen Sie die Kamera an.

### a. Aufnahme


Details der verschiedenen Funktionen in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Sie können Video- oder Fotosequenzen auf der SD Karte aufnehmen, die Sie formatiert haben (2):

- entweder per manueller Aufnahme (2),
- oder im "Programm"-Modus (5),
- oder im Modus "Bewegungserkennung" (6).

Wählen Sie die Dauer der Videosequenzen (5s /10s /30s/1min ) oder die Anzahl an aufgenommenen Bildern (1/3/5 Fotos) aus

### b. Ablesen

Anzeige einer Sequenz oder eines Fotos: Gehen Sie zum MENÜ/Ablesen (1), wählen Sie das Video oder Foto (picture) aus, das Video und die Fotos sind in den Ordnern nach Datum und Uhrzeit sortiert. Wählen Sie das Video aus und drücken Sie auf OK, um zum Lesemodus und  vom Lesemodus zum Pausemodus zu gelangen. Um eine Datei zu löschen, drücken Sie auf Menü, während Sie Ihre Dateien lesen, "Delete File" erscheint, wählen Sie JA aus, um die aktuelle Datei zu löschen.

## c. Liste und Beschreibung des MENÜS (Abb. G)

Hauptmenü	Untermenü 1	Untermenü 2	Option
1 - Playback /Ablese	Video/Picture files /Video/ Bild Video- oder Fotoordner	> Date under file > Unterordner- Datum > Time under file > Unterordner Stunde > Video or picture files > Datei Video/Foto	To delete the current file : Playback mode, Press Menu > Delete file > NO/YES Um die aktuelle Datei zu löschen: Drücken Sie im Lesemodus auf Menü > Delete file > JA/NEIN
2 - Record /Aufnahme	Manual Capture /Manuelle Aufnahme	Setting /Parameter  Exit	◀Manual▶ / ◀Manual▶ ◀Take 1/2/3/5 photos▶ / ◀1/3/5 Fotos aufnehmen▶ ◀5s /10s /30s/1min Video▶
	Loop recording /Endlos	Enable /Aktivierung  Exit	ON/OFF
	SD-Format	NO /NEIN  YES /JA	Formatting... Format Finish
	SD-Info	Size/Größe: ...MB Size used/Verwendet: ...MB Size remain/ Verbleibend: ...MB	
	Exit		
3 - Select Cam / Kameraauswahl	CAM1	Unpair/Paired -Nicht synchr./synchronisiert	
	CAM2	Unpair/Paired -Nicht synchr./synchronisiert	
	CAM3	Unpair/Paired -Nicht synchr./synchronisiert	
	CAM4	Unpair/Paired - Nicht synchr./synchronisiert	
	Quad view / Quad-Modus	✓	
	Exit		
4 - Contrast / Brightness Kontrast / Helligkeit	Contrast /Kontrast	◀0/9▶	
	Brightness /Helligkeit	◀0/9▶	
	Exit		
5 - Recording Shedule / Aufnahmeprogramm	Enable / Aktivierung	◀ON/OFF▶	
	Start Time /Anfangszeit	00:00	
	End Time /Endzeit	00:00	
	Exit		
6 - Motion Detection/ Bewegungserfassung	Enable /Aktivierung	◀ON/OFF▶	
	Sensitivity / Empfindlichkeit	◀Low/High/Standard▶ ◀Hoch/Mittel/Niedrig▶	
	Capture /Aufnahme	◀5s /10s /30s/1min Video▶ ◀1/3/5 Fotos aufnehmen▶	
	Exit		

Hauptmenü	Untermenü 1	Untermenü 2	Option	
7 - Setting / Parameter	Pair / Synchronisierung	CAM1	Unpair/Paired/Pairing../ Nicht synchr. / synchronisiert / läuft...	
		CAM2	Unpair/Paired/Pairing../ Nicht synchr. / synchronisiert / läuft...	
		CAM3	Unpair/Paired/Pairing../ Nicht synchr. / synchronisiert / läuft...	
		CAM4	Unpair/Paired/Pairing../ Nicht synchr. / synchronisiert / läuft...	
		Exit		
	Date & Time / Datum & Uhrzeit	Date / Datum	YY/DD/MM - JJ/TT/MM	
		Time / Uhrzeit	00:00	
		Stamp / Anzeigen	◀ON/OFF▶	
		Exit		
	Auto Switch Setting Automatisch scannen	CAM1	Unpair/Paired Nicht synchr./synchronisiert	
		CAM2	Unpair/Paired Nicht synchr./synchronisiert	
		CAM3	Unpair/Paired Nicht synchr./synchronisiert	
		CAM4	Unpair/Paired Nicht synchr./synchronisiert	
		Switch Temps / Zeit	5 sec /10 sec /30 sec /1 Minute	
	Language / Sprache	◀Français/English▶		
		◀Franzosen/Englische▶		
		Exit		
	Advanced Setting / Erweiterte Parameter	Quality / Qualität	◀High / Low▶ / ◀Hoch/Niedrig▶	
		Format TV out / TV out Format	◀NTSC/PAL▶	
		Exit		
	Reset to Factory Default Werkseitige Parameter wiederherstellen	NO/YES NEIN/JA		
	About & Version Version	About / About Infos Extel 201 Recorder Solution Version 4.0 V4.0 Sept. 2013 OK		
		Exit		
	8 - Exit /Ausgang			



## 6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

---

### *a. Technische Besonderheiten:*

- Radiofrequenz 2400 bis 2483,5 MHz
- Reichweite: ca. 200 m bei freiem Raum.

### *b. Empfänger*

- Auflösung: 640(H)x480(V) VGA 20fps  
320(H)x240(V) QVGA 25fps
- Videoformat: NTSC / PAL
- Komprimierungsformat: MPEG-4
- Versorgung: 5V $\pm$ 5%
- Verbrauch: 1000 mA.
- Kanäle 4
- Audio- und Video-Ausgang
- Abmessungen: 80x75x19(mm)
- Betriebstemperatur: ca. 0°C bis +50°C.

### *c. Kamera*

- Versorgung: 5V $\pm$ 5%
- Verbrauch: 1000 mA.
- Lichtempfindlichkeit: 0 lux
- Infrarotlicht 20 Infrarot-Dioden
- Kameraobjektiv: 1/4" CMOS farbig, 6mm - 37°
- Auflösung: 420TVL
- Videoausgang: 1 Vp-p / 75 Ohm
- S/W-Verhältnis: + 48db
- IP 65
- Betriebstemperatur: ca. -5°C bis 45°C.
- Abmessungen: 90 x 58 x 58 (mm).

### *d. Option*

- Zusatzkamera: CAM PLUS (max. 3 Zusatzkam.)

## 7. WARTUNG

Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch. Vor einer Reinigung des Systems den Netzstecker ziehen oder das Videoüberwachungssystem abschalten.



### ACHTUNG

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Essenzen, die Carbonsäure, Alkohol o. ä. enthalten. Sie könnten damit Ihr Gerät beschädigen und außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv.

Auch dürfen für die Reinigung weder leitende Gegenstände (Metallbürste, spitze Werkzeuge, usw.) noch Gegenstände eingesetzt werden.

## 8. REPARATUR

Mit diesem Videoüberwachungssystem haben Sie ein gebrauchsfertiges Produkt mit neuester Technologie erworben. Alle Teile werden für eine vollständige Nutzung in Ihrem Kit verwendet.

Sollten also Probleme oder Defekte auftreten, können Sie diesbezüglich in der folgenden Tabelle nachsehen:

Störung	Ursache	Lösungen
Der Empfänger lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Versorgungsproblem</li><li>• Kein Akku mehr</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob der Adapter angeschlossen ist</li><li>• Schließen Sie den Monitor an eine Steckdose an</li></ul>
Kein Bild	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kamera wird nicht mit Strom versorgt</li><li>• Der Monitor empfängt das Signal nicht</li><li>• Die Kamera ist nicht synchronisiert</li><li>• Der Empfänger ist nicht richtig mit dem Monitor verbunden</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob der Adapter angeschlossen ist</li><li>• Schließen Sie die Kamera und suchen Sie einen besseren Platz</li><li>• Führen Sie die Synchronisierung aus</li><li>• Anschluss überprüfen</li></ul>
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstellung</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob das Volumen auf dem Minimum steht</li></ul>

Bei Bedarf steht Ihnen unser Fachpersonal zur Verfügung: [www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)  
Die neueste Download Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf :  
[www.cfi-extel.com](http://www.cfi-extel.com)

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf dieses Gerät gibt es eine Garantie, die Teile und Arbeitskräfte werden in unseren Werkstätten bereitgestellt. Von der Garantie nicht abgedeckt sind: Verbrauchsgegenstände (Batterien, Akkus etc.) und Schäden infolge von unsachgemäßer Nutzung, Fremdeingriffen, Beschädigungen durch Aufprall oder elektrischen Schlag, Herunterfallen oder Witterungen.

- Öffnen Sie das Gerät nicht, da dies zum Verfall der Garantie führt.
- Wenn Sie das Gerät an den Kundendienst zurückschicken müssen, schützen Sie den Bildschirm vor Kratzern.
- Nur mit einem sanften Tuch reinigen, keine Lösungsmittel verwenden. Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch. Vor der Reinigung den Stecker ziehen oder die Spannung vom Gerät nehmen.

**Der Kassenbeleg bzw. die Rechnung belegen das Kaufdatum.**

## 9. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Schäden infolge einer Nichteinhaltung des Handbuchs führen zu einem Verfall der Garantie. Wir haften nicht für daraus entstehende Schäden!

Wir haften nicht für Sach- oder Personenschäden, die infolge einer unsachgemäßen Nutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

Dieses Produkt wurde unter vollständiger Einhaltung der Sicherheitsvorschriften hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und eine bestmögliche Nutzung des Produkts zu ermöglichen, muss der Bediener die Vorgaben und Sicherheitshinweise in diesem Handbuch einhalten.

Der Nutzer dieses Systems ist dafür verantwortlich und muss sich vergewissern, dass die Videoüberwachung den geltenden Gesetzen für die Videoüberwachung im Land, in dem das Produkt eingesetzt wird, entspricht.

- Dieses Produkt darf nur innerhalb der folgenden Spannungsgrenzen verwendet werden: 100-240 Volt und 50-60 Hertz. Versuchen Sie niemals, dieses Gerät bei einer anderen Spannung zu verwenden.

- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Anschlüsse des Systems den Nutzungshinweisen entsprechen.

- Vergewissern Sie sich in den Geschäftsgebäuden, dass die Regeln zur Unfallverhütung für elektrische Anlagen eingehalten werden.

- In Schulen, Ausbildungsstätten, Werkstätten etc. muss qualifiziertes Personal anwesend sein, um die Funktion der elektronischen Geräte zu überwachen.

- Beachten Sie die Nutzungshinweise für die anderen mit dem Gerät verbundenen Systeme. (z. B. Videorecorder, TV, PC)

- Bitte wenden Sie sich an eine erfahrene Person, wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Funktion oder der Sicherheit der Geräte haben.

- Den Stecker der Geräte niemals mit feuchten Händen einstecken oder herausziehen.

- Vergewissern Sie sich bei der Installation dieses Produkts, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.

- Tauschen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst aus! Entnehmen Sie sie und übergeben Sie das Gerät an eine erfahrene Person.



### ACHTUNG

*Weist den Nutzer in den Begleitdokumenten zum Gerät auf wichtige Hinweise zur Nutzung und Wartung (Reparatur) hin.*

## 10. FCC/CE-KENNZEICHNUNG

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde getestet, mit dem Ergebnis, dass es in den Rahmen eines Geräts der Klasse B fällt und den geltenden europäischen Normen entspricht. Diese Rahmen wurden festgelegt, um einen ordentlichen Schutz vor Störungen bei einer Installation in Wohnhäusern zu ermöglichen. Dieses Gerät verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese auch aussenden. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es die Radiokommunikation stören.

Dementsprechend gibt es keine Garantie, dass während einer normalen Installation keine Störungen auftreten. Sollten diese Geräte Störungen beim Radio- oder TV-Empfang verursachen, was passieren kann, während das Gerät ein- oder ausgeschaltet wird, sollte der Nutzer versuchen, die Störungen zu beseitigen, indem er mindestens eine der folgenden Maßnahmen befolgt:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder anders platzieren
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger erhöhen
- Verbinden des Geräts mit einer Steckdose, die zu einem anderen Kreislauf gehört, als dem, an dem der Empfänger angeschlossen ist



**DECLARATION DE CONFORMITE  
OVEREENKOMST VERKLARING  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITY**

**Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :**

**Mr. Alexandre CHAVEROT (Président)**

*fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement  
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting  
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato  
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo  
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado  
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person  
manufacturer, or person responsible*

**Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :**

**Comptoir Français de l'Interphone – CFI Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

**Adresse / Ardres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :**

**Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 Fax : + 33 (0) 4.74.00.26.44  
TREVOUX 01603 Cedex - France**

**Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto /  
Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:**

**- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : Vidéosurveillance Sans Fil /  
Draadloze Videobewaking / Videosorveglianza Senza Filo / Videovigilancia Inalámbrico /  
Videovigilancia Sem Fio / Schnurlose Videoüberwachung / Wireless CCTV.**

**- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : O'REC = MOD REC + CAM REC**

**- Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial /  
Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : EXTEL**

**- Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações /  
Sonstige Angaben / Other information :**

**Identification de l'organisme notifié / Identificatie van het aangewezen organisme / Identificazione  
dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado /  
Identifizierung der benannten / Identification of the Notified body :**

**- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :**

**- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de  
identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number :**

**- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimiento  
seguido (Anexos) : / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) /**

**Followed procedure (Annexes) : III**

**CFI Z.I. de Fétan  
01600 TRÉVOUX – France  
Tél. : +33 474 089 600  
S.A.S. au capital de 1.000.000 €  
N° siret : BOURG 384 024 899 00021**

- Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declaro bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:
- Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularly the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)  
 Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)  
 Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)  
 Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)  
 Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)  
 Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)  
 Article 3.1 a: (Safety and user)

..... EN 60950-1: 2006 + A11: 2009 + A1: 2010 + A12: 2011 + EN 62479 : 2010

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)  
 Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)  
 Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)  
 Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)  
 Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)  
 Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)  
 Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)

..... ETSI EN 301 489-1 v1.9.2 + ETSI EN 301 489-3 v1.6.1

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)  
 Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)  
 Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggianti)  
 Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)  
 Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)  
 Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädlichen Interferenzen)  
 Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)

..... ETSI EN 300 440-1 v1.6.1 + ETSI EN 300 440-2 v1.4.1

A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Trestreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date: **18 / 04 / 2014 ( 18 Avril 2014 )**

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :

**Mr. Alexandre CHAVEROT (Président)**

(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person )



CFI Z.I. de Fétan  
 01600 TRÉVOUX – France  
 Tél. : +33 474 089 600  
 S.A.S. au capital de 1.000.000 €  
 N° siret : BOURG 384 024 899 00021



O'REC





Conforme R&TTE, utilisable dans la C.E.E.  
Conforme R&TTE, utilizzabile nei paesi C.E.E.  
Conforme R&TTE, usado en de la C.E.E.  
Conform R&TTE, utilizável na C.E.E.  
Conform product R&TTE, te gebruiken in de EEG  
Compliant with R&TTE, usable in the EEC  
Entspricht der R&TTE, in der EWG verwendbar



**FR** Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

**IT** Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

**ES** No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

**PT** Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

**GB** De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

**NL** Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

**D** Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 (0,337€ ttc/min)
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273  
assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819  
sat-hotline@cfi-extel.com